

31993L0038

9.8.1993.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 199/84

PADOMES DIREKTĪVA 93/38/EEK

(1993. gada 14. jūnijs),

ar ko koordinē līgumu piešķiršanas procedūras, kuras piemēro subjekti, kas darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un telekomunikāciju nozarē

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 57. panta 2. punkta pēdējo teikumu, 66., 100.a un 113. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ⁽¹⁾,

sadarbībā ar Eiropas Parlamentu ⁽²⁾,

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽³⁾,

(1) Tā kā līdz 1992. gada 31. decembrim ir jāveic pasākumi, lai pakāpeniski izveidotu iekšējo tirgu; tā kā iekšējais tirgus ir teritorija bez iekšējām robežām, kurā ir garantēta brīva preču, personu, pakalpojumu un kapitāla aprīte;

(2) Tā kā brīvas preču aprītes un brīvas pakalpojumu sniegšanas ierobežojumi attiecībā uz piegāžu un pakalpojumu līgumiem, kas piešķirti ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un telekomunikāciju nozarē, ir aizliegti ar Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 30. un 59. panta noteikumiem;

(3) Tā kā *Euratom* līguma 97. pants aizliedz jebkādas ierobežojumus pēc valsts piederības attiecībā uz uzņēmumiem, kas ir kādas dalībvalsts jurisdikcijā, ja tie Kopienā vēlas piedalīties zinātnisku vai rūpniecisku kodoliekārtu celtniecībā vai sniegt ar to saistītus pakalpojumus;

(4) Tā kā šie mērķi prasa, lai tiktu koordinētas līgumu piešķiršanas procedūras, kuras piemēro subjekti, kas darbojas šajās nozarēs;

(5) Tā kā *Baltajā grāmatā* par iekšējā tirgus izveidi ir rīcības programma un grafiks, lai valsts līgumu tirgus padarītu

pieejamus tajās nozarēs, uz ko pašlaik netiek attiecināta Padomes 1971. gada 26. jūlija Direktīva 71/305/EEK par to, kā koordinēt būvdarbu valsts līgumu piešķiršanas procedūras ⁽⁴⁾ un Padomes 1976. gada 21. decembra Direktīva 77/62/EEK, ar kuru koordinē piegāžu valsts līgumu piešķiršanas procedūras ⁽⁵⁾;

(6) Tā kā *Baltajā grāmatā* par iekšējā tirgus izveidi ir arī rīcības programma un grafiks, lai padarītu pieejamus pakalpojumu līgumus;

(7) Tā kā starp nozarēm, uz ko nav attiecinātas iepriekšminētās direktīvas, ir arī ar ūdensapgādes, enerģētikas un transporta pakalpojumu nozares un, ciktāl tas attiecas uz Direktīvu 77/62/EEK, arī telekomunikāciju nozare;

(8) Tā kā galvenais iemesls, kāpēc uz tām nav attiecinātas iepriekšminētās direktīvas, ir tas, ka uz subjektiem, kas sniedz šos pakalpojumus, dažkārt attiecas publiskās tiesības, bet dažkārt — privāttiesības;

(9) Tā kā vajadzība nodrošināt, lai tirgus kļūtu faktiski pieejams un lai līgumu piešķiršanas noteikumu piemērošana šajās jomās būtu taisnīga, prasa, lai subjektus, uz kuriem tie jāattiecina, noteiktu pēc citiem kritērijiem, nevis pēc viņu tiesiskā statusa;

(10) Tā kā problēmas, kas četrās attiecīgajās nozarēs risināmas saistībā ar līgumu piešķiršanu, ir līdzīgas, un tādēļ uz tām var attiecināt vienu un to pašu dokumentu;

(11) Tā kā galvenais iemesls, kāpēc subjekti, kas darbojas šajās nozarēs, neveic iepirkumus, izmantojot konkurenci Kopienas mērogā, ir to tirgu noslēgtība, kuros šie subjekti darbojas, jo pastāv īpašas vai ekskluzīvas tiesības, ko attiecīgo valstu iestādes piešķiršanas attiecībā uz piegādēm komunikāciju tīklu vajadzībām, šo tīklu izveidi vai darbību

⁽¹⁾ OV C 337, 31.12.1991., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 176, 13.7.1992., 136. lpp. un OV C 150, 31.5.1993.

⁽³⁾ OV C 106, 27.4.1992., 6. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 185, 16.8.1971., 5. lpp. Direktīva, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 89/440/EEK (OV L 210, 21.7.1989., 1. lpp.).

⁽⁵⁾ OV L 13, 15.1.1977., 1. lpp. Direktīva, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 88/295/EEK (OV L 127, 20.5.1988., 1. lpp.).

- attiecīgo pakalpojumu sniegšanai, attiecīgā ģeogrāfiskā apgabala izmantošanu noteiktam mērķim, valsts telekomunikāciju tīklu izveidi vai darbību vai telekomunikāciju pakalpojumu sniegšanu valsts vajadzībām;
- (12) Tā kā vēl viens svarīgs iemesls, kāpēc šajās jomās nav konkurences Kopienas mērogā, ir dažādie veidi, kādos valstu iestādes var ietekmēt šo subjektu darbību, tostarp līdzdalība šo subjektu kapitālā un pārstāvība to administratīvajās, vadības vai uzraudzības struktūrās;
- (13) Tā kā šai direktīvai nebūtu jāattiecas uz tiem subjektiem, kas vai nu nedarbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta pakalpojumu vai telekomunikāciju nozarē, vai arī darbojas šajās nozarēs, taču ir tiešā saskarē ar konkurējošiem spēkiem tirgos, piekļuve kuriem nav ierobežota;
- (14) Tā kā ir lietderīgi, ka šie subjekti piemēro kopīgas līgumu piešķiršanas procedūras savām darbībām, kas saistītas ar ūdensapgādi; tā kā uz dažu subjektu darbību hidroceltniecības projektu, apūdeņošanas, zemes meliorācijas vai notekūdeņu izvadīšanas un attīrīšanas jomā līdz šim laikam attiecas Direktīva 71/305/EEK un Direktīva 77/62/EEK;
- (15) Tā kā līgumu piešķiršanas noteikumi, ko ierosināts attiecināt uz preču piegādēm, tomēr nav piemēroti ūdens iepirkšanai, jo ūdens ir jānodrošina, izmantojot ieguves vietas tuvu tā izmantošanas apvidum;
- (16) Tā kā, ja ir ievēroti īpaši nosacījumi, tad uz ģeogrāfiskā apgabala izmantošanu nolūkā meklēt vai iegūt naftu, gāzi, ogles vai citus cietos kurināmos var attiecināt alternatīvus noteikumus, kas ļaus sasniegt to pašu mērķi — radīt brīvu pieeju līgumiem; tā kā Komisijai jānodrošina, ka tās dalībvalstis, kas ievieš minētos alternatīvos noteikumus, ievēro šos nosacījumus;
- (17) Tā kā Komisija ir paziņojusi, ka tā ierosinās pasākumus, lai līdz 1992. gadam novērstu šķēršļus starpvalstu apmaiņā ar elektroenerģiju; tā kā ar tiem līgumu piešķiršanas noteikumiem, kas ierosināti par preču piegādēm, nevarētu pārvarēt pastāvošos šķēršļus elektroenerģijas un kurināmā iepirkšanai enerģētikas jomā; tā kā tādēļ uz tādiem pirkumiem nevajadzētu attiecināt šo direktīvu, lai gan jāpatur prātā, ka Padome šo atbrīvojumu izskatīs vēlreiz, pamatojoties uz Komisijas ziņojumu un Komisijas ierosinājumiem;
- (18) Tā kā Regula (EEK) Nr. 3975/87⁽¹⁾ un Regula (EEK) Nr. 3976/87⁽²⁾, kā arī Direktīva 87/601/EEK⁽³⁾ un Lēmums 87/602/EEK⁽⁴⁾ ir paredzēti, lai radītu lielāku konkurenci to subjektu starpā, kas sabiedrībai piedāvā gaisa transporta pakalpojumus, un tālab pašlaik šo direktīvu nevajag attiecināt uz minētajiem subjektiem, lai gan stāvokli vajadzētu pārskatīt vēlāk, ņemot vērā konkurences attīstību;
- (19) Tā kā, ņemot vērā konkurences stāvokli Kopienas kuģniecībā, būtu nelietderīgi uz lielāko daļu līgumu šajā nozarē attiecināt sīki izstrādātas procedūras; tā kā ir jāpārbauda to pāravadātāju stāvoklis, kas izmanto jūras prāmjus; tā kā uz dažiem piekrastes un upju prāmju dienestiem, ko apsaimnieko valsts iestādes, vajadzētu attiecināt Direktīvu 71/305/EEK un Direktīvu 77/62/EEK;
- (20) Tā kā ir lietderīgi veicināt atbilstību noteikumiem, kas saistīti ar darbībām, uz ko neattiecas šī direktīva;
- (21) Tā kā noteikumiem par pakalpojumu līgumu piešķiršanu, cik vien iespējams, jālīdzinās noteikumiem par būvdarbu un piegāžu līgumiem, kas minēti šajā direktīvā;
- (22) Tā kā ir jāizvairās no šķēršļiem brīvai pakalpojumu apritei; tā kā tāpēc pakalpojumu sniedzēji var būt gan fiziskas, gan juridiskas personas; tā kā šī direktīva tomēr nekavē valstu līmenī piemērot tiesību normas par nosacījumiem, kas attiecas uz nodarbošanos vai profesiju, ja tās ir saderīgas ar Kopienas tiesību aktiem;
- (23) Tā kā, lai piemērotu procedūras noteikumus un veiktu uzraudzību, pakalpojumu joma labāk pārskatāma, sadalot pakalpojumus kategorijās atbilstoši konkrētām vispārējās klasifikācijas pozīcijām; tā kā šīs direktīvas XVI A un XVI B pielikumā ir atsauces uz Apvienoto Nāciju Organizācijas CPC (*Central Product Classification* - Centrālās ražojumu klasifikācijas) nomenklatūru; tā kā minēto nomenklatūru drīzumā, iespējams, aizstās ar Kopienas nomenklatūru; tā kā ir jāparedz iespēja attiecīgi pielāgot XVI A un XVI B pielikumā esošās atsauces uz CPC nomenklatūru;
- (24) Tā kā šī direktīva attiecas tikai uz pakalpojumu sniegšanu, kas pamatota ar līgumiem; tā kā šī direktīva neattiecas uz pakalpojumu sniegšanu ar citu pamatojumu, piemēram, normatīviem vai administratīviem aktiem vai darba līgumiem;
- (25) Tā kā saskaņā ar EEK dibināšanas līguma 103.f pantu pētniecības un tehnoloģiju attīstības veicināšana ir līdzeklis Eiropas ražošanas zinātniskās un tehnoloģiskās bāzes stiprināšanai, un to sekmēs brīvas pieejas radīšana valsts līgumiem; tā kā šai direktīvai nevajadzētu attiekties uz ieguldījumiem pētījumu programmu finansēšanā; tā kā tāpēc šī direktīva neattiecas uz pētniecības un tehnoloģijas attīstības pakalpojumu līgumiem, izņemot tos, no kuriem

(1) OV L 374, 31.12.1987., 1. lpp.

(2) OV L 374, 31.12.1987., 9. lpp.

(3) OV L 374, 31.12.1987., 12. lpp.

(4) OV L 374, 31.12.1987., 19. lpp.

labumu gūst vienīgi līgumslēdzēja iestāde, lai to izmantotu savām vajadzībām, un ar nosacījumu, ka sniegto pakalpojumu pilnīgi atlīdzina līgumslēdzēja iestāde;

- (26) Tā kā līgumiem par zemes, esošo ēku vai cita nekustama īpašuma iegādi vai nomu ir īpašas iezīmes, kuru dēļ nav lietderīgi piemērot līgumu piešķiršanas noteikumus;
- (27) Tā kā arbitrāžas un samierināšanas pakalpojumus parasti sniedz struktūras vai personas, par kurām ir vienošanās vai kuras izraugās tādā kārtībā, uz kuru nevar attiecināt līgumu piešķiršanas noteikumus;
- (28) Tā kā pakalpojumu līgumi, uz ko attiecas šī direktīva, neietver līgumus par vērtspapīru vai citu finanšu politikas līdzekļu emisiju, pirkšanu, pārdošanu vai pārvedumu;
- (29) Tā kā šai direktīvai nevajadzētu attiekties uz līgumiem, kas ir pasludināti par slepeniem vai var ietekmēt valsts drošības pamatintereses, vai arī kas noslēgti saskaņā ar citiem noteikumiem, kurus nosaka pastāvošie starptautiskie nolīgumi vai starptautiskās organizācijas;
- (30) Tā kā saskaņā ar dažiem nosacījumiem šo direktīvu var pilnībā vai daļēji neattiecināt uz līgumiem, kuros norādīts viens piegādes avots;
- (31) Tā kā šās direktīvas noteikumi nedrīkst ietekmēt Kopienas vai dalībvalstu pastāvošās starptautiskās saistības;
- (32) Tā kā ir lietderīgi šo direktīvu neattiecināt uz dažiem pakalpojumu līgumiem, ko piešķir saistītām uzņēmumam, kura galvenā darbība pakalpojumu jomā ir šādu pakalpojumu sniegšana grupai, pie kuras tas pieder, nevis pakalpojumu piedāvāšana tirgū;
- (33) Tā kā pārejas periodā šī direktīva pilnībā jāpiemēro tikai līgumiem par tādiem pakalpojumiem, kuriem tās noteikumi ļauj īstenot visas starpvalstu tirdzniecības iespējas; tā kā līgumi par citiem pakalpojumiem noteiktu laiku jāpārtrauc, pirms pieņem lēmumu šo direktīvu piemērot pilnībā; tā kā ar šo direktīvu jānosaka šāds pārraudzības mehānisms, un tā kā tam vienlaikus būtu jāļauj ieinteresētajām personām iegūt attiecīgo informāciju;
- (34) Tā kā gadījumos, kad dalībai kādā līguma piešķiršanas procedūrā vai projektu konkursā ir prasīts pierādījums par konkrētu kvalifikāciju, piemēro attiecīgus Kopienas noteikumus par diplomu, apliecību un citu oficiālu kvalifikācijas pierādījumu savstarpēju atzīšanu;
- (35) Tā kā ražojumus, būvdarbus vai pakalpojumus jāraksturo, atsaucoties uz Eiropas specifikācijām; tā kā nolūkā nodrošināt ražojumu, būvdarbu vai pakalpojumu atbilstību līgumslēdzēja subjekta paredzētajam lietojumam šādu atsauci var papildināt ar specifikācijām, kas nemaina tehniskā risinājuma vai risinājumu veidu, ko nosaka Eiropas specifikācijas;
- (36) Tā kā attiecīgo valstu standartu, tehnisko specifikāciju un ražošanas metožu līdzvērtības un savstarpējas atzīšanas principi ir piemērojami jomā, uz ko attiecas šī direktīva;
- (37) Tā kā Kopienas uzņēmumiem ir jānodrošina pieeja pakalpojumu līgumu piešķiršanai trešās valstīs; tā kā Kopienā būtu jācenšas labot stāvokli, ja atklājas, ka šāda pieeja ir juridiski vai faktiski ierobežota, un tā kā konkrētos apstākļos sakarā pieeju pakalpojumu līgumiem, uz ko attiecas šī direktīva, būtu jāvar veikt pasākumus saistībā ar attiecīgās trešās valsts uzņēmumiem vai piedāvājumiem, kas radušies šajā valstī;
- (38) Tā kā, ja līgumslēdzēji subjekti, savstarpēji vienojoties ar pretendentiem, nosaka termiņus piedāvājumu pieņemšanai, viņi ievēro nediskriminēšanas principus; tā kā, ja nav šādas vienošanās, ir jānosaka piemēroti noteikumi;

- (39) Tā kā varētu izrādīties lietderīgi paredzēt lielāku caurskatāmību tām prasībām attiecībā uz darba aizsardzību un darba apstākļiem, kuras piemēro dalībvalstī, kur jāveic būvdarbi; arī jūras, piekrastes vai iekšzemes ūdensceļiem, kuri ir valsts pārvaldes īpašums, un ko slēdz tikai par pakalpojumu sniegšanu iedzīvotājiem;
- (40) Tā kā ir lietderīgi, ka valstu noteikumi par reģionu attīstības prasībām, kas jāievēro, piešķirot valsts līgumus, atbilstu Kopienas mērķiem un EEK dibināšanas līguma principiem;
- (41) Tā kā līgumslēdzēji subjekti nedrīkst noraidīt nesamērīgi lētus piedāvājumus, pirms rakstiski nav lūgti paskaidrojumi par piedāvājuma sastāvdaļām;
- (42) Tā kā, ievērojot dažus ierobežojumus, priekšroka būtu jādod Kopienas izcelsmes piedāvājumiem, ja ir līdzvērtīgi trešo valstu izcelsmes piedāvājumi;
- (43) Tā kā šai direktīvai nevajadzētu ietekmēt Kopienas nostāju jebkādas pašreizējās vai turpmākās starptautiskās sarunās;
- (44) Tā kā, pamatojoties uz šādu starptautisku sarunu rezultātiem, šo direktīvu, ievērojot Padomes lēmumu, būtu jāvar attiecināt arī uz trešo valstu izcelsmes piedāvājumiem;
- (45) Tā kā ar noteikumiem, ko piemēro attiecīgie subjekti, būtu jāizveido sistēma drošai komercdarbības praksei un jāsiglabā pēc iespējas lielāka elastība;
- (46) Tā kā līdztekus šādai elastībai un savstarpējas uzticības interesēs ir jānodrošina obligātas caurskatāmības pakāpe un jāievieš attiecīgas metodes, lai pārraudzītu šās direktīvas piemērošanu;
- (47) Tā kā jāpielāgo Direktīva 71/305/EEK un Direktīva 77/62/EEK, lai izveidotu skaidri noteiktas piemērošanas jomas; tā kā Direktīvas 71/305/EEK darbības jomu nedrīkstētu sašaurināt, izņemot attiecībā uz līgumiem ūdensapgādes un telekomunikāciju nozarē; tā kā Direktīvas 77/62/EEK darbības jomu nedrīkstētu sašaurināt, izņemot attiecībā uz līgumiem ūdensapgādes nozarē; tā kā Direktīvas 71/305/EEK un Direktīvas 77/62/EEK darbības jomu tomēr nedrīkstētu attiecināt uz līgumiem, ko piešķir tādi pārvadātāji pa sauszemi, gaisu, kā arī jūras, piekrastes vai iekšzemes ūdensceļiem, kuri ir valsts pārvaldes īpašums, lai gan veic rūpniecisku vai komerciālu saimniecisko darbību; tā kā minētās direktīvas tomēr būtu jāattiecinā uz dažiem līgumiem, ko piešķir tie pārvadātāji pa sauszemi, gaisu, kā
- (48) Tā kā šo direktīvu būtu jāpārskata, ņemot vērā pieredzi;
- (49) Tā kā, radot brīvu pieeju līgumiem jomās, uz ko attiecas šī direktīva, var rasties negatīva ietekme uz Spānijas Karalistes ekonomiku; tā kā Grieķijas Republikas un Portugāles Republikas ekonomikas grūtības būs vēl lielākas; tā kā ir lietderīgi šim dalībvalstīm piešķirt attiecīgu papildu termiņu šās direktīvas ieviešanai,

IR PIENĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

I SADAĻA

Vispārīgi noteikumi

1. pants

Šajā direktīvā:

- 1) "valsts iestādes" ir valsts, reģionālas vai vietējas iestādes, publisko tiesību subjekti vai apvienības, ko izveidojusi viena vai vairākas šādas iestādes vai publisko tiesību subjekti.

Organizāciju uzskata par publisko tiesību subjektu, ja:

- tā ir nodibināta ar konkrētu mērķi apmierināt vispārējas vajadzības un neveic rūpnieciskas vai komerciālas darbības,
- ir juridiska persona, un
- to finansē galvenokārt valsts, reģionālas vai vietējas iestādes vai citi publisko tiesību subjekti, vai šie subjekti to pārtrauga, vai arī tās vadībā, pārvaldē vai uzraudzības struktūrā vairāk nekā pusi locekļu ieceļ valsts, reģionālas vai vietējas iestādes vai citi publisko tiesību subjekti;

- 2) "valsts uzņēmums" ir jebkurš uzņēmums, attiecībā uz kuru valsts iestādēm ir iespējas tieši vai netieši īstenot dominējošo ietekmi, pamatojoties uz īpašuma tiesībām, finanšu

- līdzdalību vai noteikumiem, kas to regulē. Uzska, ka valsts iestādei ir dominējoša ietekme, ja šī iestāde kādā uzņēmumā tieši vai netieši:
- ir īpašnieks lielākajai daļai šā uzņēmuma parakstītā kapitāla, vai
 - kontrolē balsu vairākumu, kas saistīts ar uzņēmuma emitētajām kapitāla daļām vai akcijām, vai
 - var iecelt vairāk nekā pusi minētā uzņēmuma vadības, pārvaldes vai uzraudzības struktūras locekļu;
- 3) “saistīts uzņēmums” ir jebkurš uzņēmums, kura gada pārskati tiek konsolidēti ar līgumslēdzēja subjekta gada pārskatiem saskaņā ar prasībām, kas noteiktas Padomes 1983. gada 13. jūnija Septītajā direktīvā 83/349/EEK par konsolidētiem pārskatiem, kura izdota, pamatojoties uz EEK dibināšanas līguma 54. panta 3. punkta g) apakšpunktu ⁽¹⁾, vai, ja uz subjektiem neattiecas minētā direktīva, tad jebkurš uzņēmums, attiecībā uz kuru līgumslēdzējam subjektam ir iespējas tieši vai netieši īstenot dominējošo ietekmi 2. punkta nozīmē, kurš var īstenot dominējošu ietekmi attiecībā uz līgumslēdzēju subjektu vai kurš tāpat kā līgumslēdzējs subjekts ir cita uzņēmuma dominējošā ietekmē, pamatojoties uz īpašuma tiesībām, finansiālu līdzdalību vai noteikumiem, kas to regulē;
- 4) “piegādes, būvdarbu un pakalpojumu līgumi” ir līgumi, kuri peļņas gūšanas nolūkā rakstiski noslēgti starp kādu no 2. pantā minētajiem līgumslēdzējiem subjektiem un piegādātāju, būvuzņēmēju vai pakalpojumu sniedzēju un kuru priekšmets ir:
- a) piegādes līgumiem — ražojumu pirkšana, pirkšana uz nomaksu, noma, vai arī noma ar vai bez izpirkuma tiesībām;
 - b) būvdarbu līgumiem — vai nu XI pielikumā minēto būvdarbu vai civilās celtniecības darbu veikšana, vai arī to veikšana un projektēšana, vai arī to realizācija jebkādiem līdzekļiem. Šie līgumi var paredzēt arī piegādes un pakalpojumus, kas vajadzīgi to veikšanai;
 - c) pakalpojumu līgumiem — jebkurš līguma priekšmets, kas nav minēts a) un b) apakšpunktā, un izņemot:
 - i) līgumus par zemes, esošo ēku vai citu nekustamu īpašumu vai ar to saistīto tiesību iegādi vai nomu, izmantojot jebkādas finanšu līdzekļus; šī direktīva tomēr attiecas uz finanšu pakalpojumu līgumiem, kas ir noslēgti vienlaikus ar, pirms vai pēc jebkāda veida līguma par īpašuma iegādi vai nomu;
 - ii) līgumus par balsu telefonijas, teleksa, radiotelefonijas, peidžeru sistēmu un mākslīgo zemes pavadoņu pakalpojumiem;
 - iii) līgumus par šķīrējtiesas vai samierināšanas pakalpojumiem;
 - iv) līgumus par vērtspapīru vai citu finanšu instrumentu emisiju, pārdošanu, pirkšanu vai pārvedumu;
 - v) darba līgumus;
 - vi) pētniecības un tehnoloģijas attīstības pakalpojumu līgumus, izņemot tos, no kuriem labumu gūst vienīgi līgumslēdzējs subjekts, lai to izmantotu paša vajadzībām savu darbību veikšanai, ar nosacījumu, ka sniegto pakalpojumu pilnīgi atlīdzina līgumslēdzējs subjekts.
- Līgumus, kuros ietverta pakalpojumu sniegšana un piegāžu veikšana, uzska, ka par piegādes līgumiem, ja piegāžu kopējā vērtība pārsniedz līgumā ietverto pakalpojumu vērtību;
- 5) “vispārīga vienošanās” ir tāda vienošanās starp kādu no 2. pantā minētajiem līgumslēdzējiem subjektiem un vienu vai vairākiem piegādātājiem, būvuzņēmējiem vai pakalpojumu sniedzējiem, kuras mērķis ir precizēt noteikumus, kas regulē kādā laika posmā piešķiramos līgumus, jo īpaši attiecībā uz cenām un, vajadzības gadījumā, paredzēto daudzumu;
- 6) “pretendents” ir piegādātājs, būvuzņēmējs vai pakalpojumu sniedzējs, kas iesniedz piedāvājumu, un “dalībnieks” ir persona, kas pieteikusies uz slēgtu vai sarunu procedūru; pakalpojumu sniedzēji var būt gan fiziskas, gan juridiskas personas, tostarp līgumslēdzēji subjekti 2. panta nozīmē;
- 7) “atklātas, slēgtas un sarunu procedūras” ir līgumu piešķiršanas procedūras, ko piemēro līgumslēdzēji subjekti un saskaņā ar kurām:
- a) atklātu procedūru gadījumā — visi ieinteresētie piegādātāji, būvuzņēmēji vai pakalpojumu sniedzēji var iesniegt piedāvājumus;
 - b) slēgtu procedūru gadījumā — piedāvājumus var iesniegt tikai tie dalībnieki, ko uzaicina līgumslēdzējs subjekts;
 - c) sarunu procedūru gadījumā — līgumslēdzējs subjekts apspriežas ar paša izraudzītiem piegādātājiem, būvuzņēmējiem vai pakalpojumu sniedzējiem un ar vienu vai vairākiem no tiem vienojas par līguma noteikumiem;

(1) OV L 193, 18.7.1983., 1. lpp. Direktīva, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 90/605/EEK (OV L 317, 16.11.1990., 60. lpp.).

- 8) "tehniskas specifikācijas" ir tehniskas prasības, kas īpaši ietvertas konkursa dokumentos, nosaka darba, materiāla, ražojuma, piegādes vai pakalpojuma prasītās īpašības un ļauj darbu, materiālu, ražojumu, piegādi vai pakalpojumu objektīvi aprakstīt kā tādu, kas atbilst līgumslēdzēja subjekta paredzētajam lietojumam. Šajās tehniskajās specifikācijās var ietvert kvalitātes, darbības, drošības vai izmēru prasības, kā arī prasības, ko attiecina uz materiālu, ražojumu, piegāžu vai pakalpojumu kvalitāti, terminoloģiju, simboliem, pārbaudēm un pārbaudžu metodēm, iepakojšanu, marķēšanu vai etiķetēm. Būvdarbu līgumu gadījumā tajās var iekļaut arī noteikumus par projektēšanu un izmaksām, pārbaudēm, būvdarbu un būvniecības metožu un tehnoloģiju apstiprināšanu, kā arī jebkādu citus tehniskus nosacījumus, ko pabeigtiem būvdarbiem un materiāliem vai to detaļām var noteikt līgumslēdzējs subjekts saskaņā ar vispārējiem vai īpašiem noteikumiem;
- 9) "standarts" ir tehniska specifikācija, kuru atkārtoti vai ilgs-tošai piemērošanai apstiprinājusi atzīta standartizācijas ies-tāde un atbilstība kurai parasti nav obligāta;
- 10) "Eiropas standarts" ir standarts, ko Eiropas Standartizācijas komiteja (CEN) vai Eiropas Elektrotehniskās standartizācijas komiteja (Cenelec) apstiprinājusi kā "Eiropas standartu (EN)" vai "Saskaņošanas dokumentu (HD)" saskaņā ar šo organizā-ciju vispārējiem noteikumiem, vai arī Eiropas Telekomuni-kāciju standartu institūts (ETSI) saskaņā ar saviem notei-kumiem apstiprinājis kā "Eiropas Telekomunikāciju standartu (ETS)";
- 11) "vispārējās tehniskās specifikācijas" ir tehniskas specifikāci-jas, kas noteiktas saskaņā ar dalībvalstu atzītu procedūru, lai nodrošinātu vienādu to piemērošanu visās dalībvalstīs, un publicētas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*;
- 12) "Eiropas tehniskais apstiprinājums" ir tāds labvēlīgs tehnisks novērtējums ražojuma lietošanas piemērotībai konkrētam nolūkam, kurš pamatojas uz ražojuma dabiskām īpašībām un paredzētiem piemērošanas un lietošanas nosacījumiem, nodrošinot būvdarbu pamatprasību ievērošanu, kā paredzēts Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīvā 89/106/EEK par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz celtniecības produktiem ⁽¹⁾. Eiropas tehnisko apstiprinājumu izsniedz apstiprināšanas iestāde, ko šim nolūkam nosaka dalībvalsts;
- 13) "Eiropas specifikācija" ir kopēja tehniskā specifikācija, Eiropas tehniskais apstiprinājums vai attiecīgās valsts standarts, ar kuru īsteno kādu Eiropas standartu;
- 14) "valsts telekomunikāciju tīkls" ir valsts telekomunikāciju infrastruktūra, kas nodrošina signālu nosūtīšanu starp noteiktiem tīkla termināliem pa vadiem, ar mikroviļņiem, optiskiem līdzekļiem vai citiem elektromagnētiskiem līdzek-ļiem;
- "tīkla termināls" ir visi fiziskie savienojumi un to tehnisko pieeju specifikācijas, kas ir daļa no valsts telekomunikāciju tīkla un kas ir vajadzīgi, lai piekļūtu attiecīgajam valsts tīklam un efektīvām telekomunikācijām tajā;
- 15) "valsts telekomunikāciju pakalpojumi" ir telekomunikāciju pakalpojumi, kuru nodrošināšanai dalībvalstis īpaši norīko-jušas vienu vai vairākus telekomunikāciju subjektus;
- "telekomunikāciju pakalpojumi" ir pakalpojumi, kuru snieg-šanu pilnīgi vai daļēji veido signālu izplatīšana vai to maršruta izstrādāšana valsts telekomunikāciju tīklā ar telekomuni-kāciju procesu palīdzību, izņemot radio raidīšanu un televīz-iju;
- 16) "projektu konkursi" ir tās tādas valstu procedūras, kas līgumslēdzējam subjektam dod iespēju iegūt plānu vai pro-jektu, ko žūrija atzinusi par labāko konkursā ar godalgu piešķiršanu vai bez tās, galvenokārt arhitektūras, būvniecības vai datu apstrādes jomā.

2. pants

1. Šī direktīva attiecas uz līgumslēdzējiem subjektiem:

- a) kas ir valsts iestādes vai valsts uzņēmumi un kas veic kādu no 2. punktā minētajām darbībām;
- b) kuru viens no darbības veidiem, ja tie nav valsts iestādes vai valsts uzņēmumi, ir kāda no 2. punktā minētajām darbībām vai to apvienojums un kas darbojas, pamatojoties uz īpašām vai ekskluzīvām tiesībām, ko piešķir kādas dalībvalsts kompetenta iestāde.

(¹) OV L 40, 11.2.1989., 12. lpp.

2. Šajā direktīvā par atbilstošām darbībām uzskata:

a) fiksētu tīklu nodrošināšanu vai apsaimniekošanu, kas paredzēti pakalpojumu sniegšanai iedzīvotājiem saistībā ar:

- i) dzeramā ūdens; vai
- ii) elektroenerģijas; vai
- iii) gāzes vai siltuma;

ražošanu, pārvadāšanu vai padevi vai dzeramā ūdens, elektroenerģijas, gāzes vai siltuma piegādi šādiem tīkliem;

b) ģeogrāfiskā apgabala izmantošanu, lai:

- i) meklētu vai iegūtu naftu, gāzi, ogles vai citus cietos kurināmos; vai
- ii) sniegtu lidostu, jūras vai iekšzemes ostu vai citu staciju pakalpojumus pārvadātājiem pa gaisu, jūras vai iekšzemes ūdensceļiem;

c) tādu tīklu apsaimniekošanu, kas iedzīvotājiem nodrošina pakalpojumus dzelzceļa, automātisko sistēmu, tramvaju, trolejbusu, autobusu vai kabeļu transporta jomā.

Attiecībā uz transporta pakalpojumiem uzskata, ka tīkls pastāv, ja pakalpojumu sniedz saskaņā ar kādas dalībvalsts kompetentas iestādes noteiktiem darbības nosacījumiem, kā, piemēram, nosacījumiem par apkalpojumiem maršrutiem, piedāvājamo pakalpojuma apjomu vai biežumu;

d) valsts telekomunikāciju tīklu nodrošināšanu vai apsaimniekošanu vai arī viena vai vairāku valsts telekomunikāciju pakalpojumu nodrošināšanu.

3. Piemērojot 1. punkta b) apakšpunktu, īpašas vai ekskluzīvas tiesības ir tiesības, ko rada atļaujas, kuras piešķir attiecīgās dalībvalsts kompetentā iestāde vai normatīvie vai administratīvie akti, un saskaņā ar ko vienam vai vairākiem subjektiem tiek nodrošinātas tiesības veikt kādu no 2. punktā noteiktajām darbībām.

Uzskata, ka līgumslēdzējam subjektam ir īpašas vai ekskluzīvas tiesības, ja:

- a) šā panta 2. punktā minēto tīklu vai būvju ierīkošanai tas var izmantot kādu procedūru īpašuma piespiedu atsavināšanai vai izmantošanai vai var novietot tīklu aprīkojumu uz, zem vai virs valsts automaģistrāles;
- b) šā panta 2. punkta a) apakšpunktā paredzētajā gadījumā — subjekts piegādā dzeramo ūdeni, elektroenerģiju, gāzi vai siltumu tīklam, ko apsaimnieko subjekts, kuram ir īpašas vai ekskluzīvas tiesības, ko piešķirusi attiecīgās dalībvalsts kompetenta iestāde.

4. Autobusu transporta pakalpojumu sniegšanu iedzīvotājiem neuzskata par atbilstošu darbību 2. punkta c) apakšpunkta nozīmē, ja citi subjekti vispār vai kādā noteiktā ģeogrāfiskā

apgabalā ir tiesīgi sniegt šos pakalpojumus saskaņā ar tādiem pašiem nosacījumiem kā līgumslēdzēji subjekti.

5. Tādu dzeramā ūdens, elektroenerģijas, gāzes vai siltuma piegādi tīkliem, kas iedzīvotājiem nodrošina pakalpojumus, kuru veic līgumslēdzējs subjekts, kas nav valsts iestāde, neuzskata par atbilstošu darbību 2. punkta a) apakšpunkta nozīmē, ja:

a) dzeramā ūdens vai elektroenerģijas piegādes gadījumā:

- attiecīgais subjekts ražo dzeramo ūdeni vai elektroenerģiju tāpēc, ka tās patēriņš ir vajadzīgs, lai veiktu kādu darbību, kas nav minēta 2. punktā, un
- piegāde valsts tīklam ir atkarīga tikai no subjekta paša patēriņa un nepārsniedz 30 % no subjekta dzeramā ūdens vai elektroenerģijas ražošanas kopapjoma, ņemot vērā vidējo rādītāju iepriekšējos trijos gados, ieskaitot kārtējo gadu;

b) gāzes vai siltuma piegādes gadījumā:

- attiecīgais subjekts ražo gāzi vai siltumu, jo šāda ražošana ir neizbēgama, veicot kādu darbību, kas nav minēta 2. punktā, un
- piegādi valsts tīklam veic tikai nolūkā saimnieciski izmantot šādu ražojumu un ne vairāk kā 20 % apmērā no subjekta apgrozījuma, ņemot vērā vidējo rādītāju iepriekšējos trijos gados, ieskaitot kārtējo gadu.

6. Šīs direktīvas I līdz X pielikumā uzskaitītie līgumslēdzēji subjekti atbilst iepriekš noteiktajiem kritērijiem. Dalībvalstis paziņo Komisijai par grozījumiem minētajos sarakstos, lai nodrošinātu to, ka saraksti ir cik vien iespējams pilnīgi. Komisija pārskata I līdz X pielikumu saskaņā ar 40. pantā paredzēto procedūru.

3. pants

1. Dalībvalstis var lūgt Komisijai noteikt, ka ģeogrāfisko apgabalu izmantošana, lai meklētu vai iegūtu naftu, gāzi, ogles vai citu cieto kurināmo, nav uzskatāma par 2. panta 2. punkta b) apakšpunkta i) punktā paredzēto darbību un ka subjekti nav uzskatāmi par tādiem, kas darbojas saskaņā ar īpašām vai ekskluzīvām tiesībām 2. panta 3. punkta b) apakšpunkta nozīmē, ja tie veic vienu vai vairākas minētās darbības, ar noteikumu, ka atbilstoši attiecīgiem valstu noteikumiem par šādām darbībām ir izpildīti visi turpmāk norādītie nosacījumi:

a) laikā, kad ir lūgta atļauja izmantot kādu ģeogrāfisko apgabalu, citi subjekti var lūgt atļauju ar tādiem pašiem nosacījumiem kā līgumslēdzēji subjekti;

- b) to subjektu tehniskās un finansiālās iespējas iesaistīties konkrētās darbībās jānosaka, pirms novērtē atļaujas saņemšanai iesniegto konkurējošo pieteikumu īpašības;
- c) atļauju veikt minētās darbības piešķir, pamatojoties uz objektīviem kritērijiem, ko attiecinā uz meklēšanas vai ieguves veidu, nosaka un publicē pirms lūgumu iesniegšanas un piemēro nediskriminējošā veidā;
- d) visus nosacījumus un prasības par darbības veikšanu vai pārtraukšanu, tostarp noteikumus par apsaimniekošanas pienākumiem, honorāriem un dalību subjektu kapitālā vai ieņēmumu veidošanā, izstrādā un dara pieejamus pirms pieteikumu iesniegšanas atļaujas saņemšanai, un tad piemēro nediskriminējošā veidā; visas izmaiņas šajos nosacījumos un prasībās piemēro visiem attiecīgajiem subjektiem vai, pretējā gadījumā, jāizdara grozījumi nediskriminējošā veidā; apsaimniekošanas pienākumus tomēr vajag noteikt tikai tieši pirms atļaujas piešķiršanas; un
- e) normatīvie vai administratīvie akti, ne arī līgumi vai vienošanās neprasa, lai līgumslēdzēji subjekti sniedz informāciju par paredzētajiem vai esošajiem iegādes avotiem, izņemot gadījumus, kad tas notiek pēc valstu iestāžu lūguma, ņemot vērā EEK dibināšanas līguma 36. pantā minētos mērķus.

2. Dalībvalstis, kas piemēro 1. punkta noteikumus, ar atļaujas izsniegšanas nosacījumiem vai citiem attiecīgiem pasākumiem nodrošina, ka visi subjekti:

- a) piegāžu, būvdarbu un pakalpojumu līgumu piešķiršanas sakarā ievēro nediskriminēšanas un konkurences principu, jo īpaši attiecībā uz informāciju par līgumu piešķiršanas nodomiem, kuru subjekts dara pieejamu uzņēmumiem;
- b) atbilstoši nosacījumiem, ko paredz Komisija saskaņā ar 40. pantu, sniedz tai informāciju par līgumu piešķiršanu.

3. Šā panta 1. punkta a), b) un c) apakšpunkts neattiecas uz individuālām koncesijām vai atļaujām, kas piešķirtas pirms dienas, kad dalībvalstis piemēro šo direktīvu saskaņā ar 45. pantu, ar noteikumu, ka minētajā dienā citi subjekti, nediskriminējot tos un balstoties uz objektīviem kritērijiem, var lūgt atļauju izmantot ģeogrāfiskos apgabalus naftas, gāzes, ogļu vai citu cieto kurināmo meklēšanai vai ieguvei. Šā panta 1. punkta d) apakšpunkts neattiecas uz nosacījumiem vai prasībām, kas noteiktas, piemērotas vai grozītas pirms iepriekšminētās dienas.

4. Dalībvalstis, kas vēlas piemērot 1. punktu, par to attiecīgi informē Komisiju. To darot, dalībvalstis informē Komisiju par

jebkādu normatīvu vai administratīvu aktu, līgumu vai vienošanos, kas attiecas uz atbilstību 1. un 2. punktā minētajiem nosacījumiem.

Komisija pieņem lēmumu saskaņā ar kārtību, kas noteikta 40. panta 5. līdz 8. punktā. Komisija šo lēmumu, pamatojot to, publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Katru gadu tā nosūta Padomei ziņojumu par šā panta īstenošanu un 44. pantā paredzētajā ziņojumā pārskata tā piemērošanu.

4. pants

1. Piešķirot piegāžu, būvdarbu vai pakalpojumu līgumus vai rīkojot projektu konkursus, līgumslēdzēji subjekti piemēro procedūras, kas pielāgotas šās direktīvas noteikumiem.

2. Līgumslēdzēji subjekti nodrošina to, ka piegādātājus, būvuzņēmējus vai pakalpojumu sniedzējus nediskriminē.

3. Saistībā ar tehnisko specifikāciju sniegšanu ieinteresētajiem piegādātājiem, būvuzņēmējiem vai pakalpojumu sniedzējiem, saistībā ar piegādātāju, būvuzņēmēju vai pakalpojumu piegādātāju kvalifikāciju un atlasī, kā arī saistībā ar līgumu piešķiršanu līgumslēdzēji subjekti var izvirzīt prasības, lai aizsargātu tās informācijas konfidencialitāti, un dara tās pieejamas.

4. Šī direktīva neierobežo piegādātāju, būvuzņēmēju vai pakalpojumu sniedzēju tiesības lūgt, lai līgumslēdzējs subjekts saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem ievēro tās informācijas konfidencialitāti, ko viņi dara pieejamu.

5. pants

1. Vispārīgu vienošanos līgumslēdzēji subjekti var uzskatīt par līgumu 1. panta 4. punkta nozīmē un piešķirt to saskaņā ar šo direktīvu.

2. Ja līgumslēdzēji subjekti vispārīgu vienošanos ir piešķirušī saskaņā ar šo direktīvu, viņi var izmantot 20. panta 2. punkta i) apakšpunktu, piešķirot līgumus, kas pamatojas uz minēto vienošanos.

3. Ja vispārīga vienošanās nav piešķirta saskaņā ar šo direktīvu, tad līgumslēdzēji subjekti nevar izmantot 20. panta 2. punkta i) apakšpunktu.

4. Līgumslēdzēji subjekti nevar ļaunprātīgi izmantot vispārīgas vienošanās, lai kavētu, ierobežotu vai traucētu konkurenci.

6. pants

1. Ja netiek fiziski izmantots kāds tīkls vai ģeogrāfisks apgabals Kopienā, tad šo direktīvu nepiemēro līgumiem vai projektu konkursiem, ko līgumslēdzējs subjekts piešķir vai organizē citā nolūkā, kas nav 2. panta 2. punktā aprakstīto darbību veikšana vai šādu darbību veikšana valstī, kura nav dalībvalsts.

2. Šo direktīvu tomēr piemēro līgumiem vai projektu konkursiem, ko piešķir vai organizē subjekti, kuri veic kādu no 2. panta 2. punkta a) apakšpunkta i) punktā minētajām darbībām un kuri ir:

a) saistīti ar hidrotehnisku būvju projektiem, apūdeņošanu vai drenāžu, ja ūdens apjoms, kas paredzēts dzeramā ūdens piegādei, pārsniedz 20 % no ūdens kopapjoma, kuru nodrošina minētie projekti, apūdeņošanas vai drenāžas iekārtas; vai

b) saistīti ar notekūdeņu izvadišanu vai attīrīšanu.

3. Līgumslēdzēji subjekti pēc Komisijas lūguma ziņo tai par visām darbībām, uz kurām viņi saskaņā ar šā panta 1. punktu neattiecinā šo direktīvu. Informatīvos nolūkos Komisija var periodiski publicēt *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* to darbību kategoriju sarakstu, uz kurām pēc tās ieskatiem attiecas šis izņēmums. To darot, Komisija ņem vērā visus īpašos komercdarbības aspektus, uz ko līgumslēdzēji subjekti var norādīt, nosūtot šo informāciju.

7. pants

1. Šī direktīva neattiecas uz līgumiem, ko piešķir, lai veiktu atkārtotu pārdošanu vai iznomāšanu trešām personām, ar noteikumu, ka līgumslēdzējam subjektam nav īpašu vai ekskluzīvu tiesību pārdot vai iznomāt šādu līgumu priekšmetu un ka citi subjekti var pārdot vai iznomāt to atbilstoši tādiem pašiem nosacījumiem kā līgumslēdzējs subjekts.

2. Līgumslēdzēji subjekti pēc Komisijas pieprasījuma ziņo tai par visām kategorijām vai ražojumiem, uz kuriem viņi saskaņā ar šā panta 1. punktu neattiecinā šo direktīvu. Informatīvos nolūkos Komisija var periodiski publicēt *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* to ražojumu vai darbību kategoriju sarakstu, uz kurām pēc tās

ieskatiem attiecas šis izņēmums. To darot, Komisija ņem vērā visus īpašos komercdarbības aspektus, uz ko līgumslēdzēji subjekti var norādīt, nosūtot šo informāciju.

8. pants

1. Šī direktīva neattiecas uz līgumiem, ko līgumslēdzēji subjekti, kuri veic 2. panta 2. punkta d) apakšpunktā aprakstīto darbību, piešķir par pirkumiem, kas paredzēti tikai tāpēc, lai ļautu viņiem sniegt vienu vai vairākus telekomunikāciju pakalpojumus, ja citi subjekti var piedāvāt tādus pašus pakalpojumus tajā pašā ģeogrāfiskajā apvidū un ar gandrīz tādiem pašiem nosacījumiem.

2. Līgumslēdzēji subjekti pēc Komisijas pieprasījuma ziņo tai par visiem pakalpojumiem, uz kuriem viņi saskaņā ar šā panta 1. punktu neattiecinā šo direktīvu. Informatīvos nolūkos Komisija var periodiski publicēt *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* to pakalpojumu sarakstu, uz kuriem pēc tās ieskatiem attiecas šis izņēmums. To darot, Komisija ņem vērā visus īpašos komercaspektus, uz ko līgumslēdzēji subjekti var norādīt, nosūtot šo informāciju.

9. pants

1. Šī direktīva neattiecas uz:

a) līgumiem, kurus I pielikumā uzskaitītie līgumslēdzēji subjekti piešķir ūdens pirkšanai;

b) līgumiem, kurus II līdz V pielikumā uzskaitītie līgumslēdzēji subjekti piešķir elektroenerģijas vai kurināmā piegādei, lai ražotu enerģiju.

2. Padome pārskata 1. punkta noteikumus, ja tai ir Komisijas ziņojums ar attiecīgiem ierosinājumiem.

10. pants

Šo direktīvu nepiemēro līgumiem, ko dalībvalstis pasludinājušas par slepeniem, ja to izpilde jāveic, ievērojot īpašus drošības pasākumus saskaņā ar normatīviem vai administratīviem aktiem, kas ir spēkā attiecīgā dalībvalstī, vai ja to prasa attiecīgās dalībvalsts būtiskas drošības intereses.

11. pants

Šī direktīva neattiecas uz pakalpojumu līgumiem, ko subjektam, kas pats ir līgumslēdzēja iestāde, kā tā definēta 1. panta b)

apakšpunktā Padomes 1992. gada 18. jūnija Direktīvā 92/50/EEK par to, kā koordinēt pakalpojumu valsts līgumu piešķiršanas procedūras ⁽¹⁾, piešķir, pamatojoties uz ekskluzīvām tiesībām, kuras tam ir saskaņā ar kādu normatīvo vai administratīvo aktu, kas ir saderīgs ar EEK dibināšanas līgumu.

12. pants

Šī direktīva neattiecas uz līgumiem, ko regulē citi procedūras noteikumi un ko piešķir:

- 1) pamatojoties uz starptautiskiem nolīgumiem, ko saskaņā ar Līgumu kāda dalībvalsts noslēgusi ar vienu vai vairākām trešām valstīm par piegādēm, būvdarbiem, pakalpojumiem vai projektu konkursiem, kuri paredzēti, lai īstenotu vai izmantotu parakstītājvalstu kopīgu projektu; visus nolīgumus dara zināmus Komisijai, kas var apspriesties ar Padomdevēju komiteju valsts līgumu jautājumos, kura izveidota ar Padomes Lēmumu 71/306/EEK ⁽²⁾, vai — tādu nolīgumu gadījumā, kas regulē līgumus, kurus piešķir subjekti, kas veic kādu no 2. panta 2. punkta d) apakšpunktā noteiktajām darbībām — ar 39. pantā minēto Padomdevēju komiteju telekomunikāciju līgumu jautājumos;
- 2) uzņēmumiem kādā no dalībvalstīm vai trešā valstī, ievērojot starptautiskus nolīgumus par karaspēka daļu izvietošanu;
- 3) ievērojot kādas starptautiskas organizācijas īpašu procedūru.

13. pants

1. Šī direktīva neattiecas uz pakalpojumu līgumiem:

- a) ko līgumslēdzējs subjekts piešķir saistītam uzņēmumam;
- b) ko kopuzņēmums, kuru nodibinājuši vairāki līgumslēdzēji subjekti, lai veiktu attiecīgās darbības 2. panta 2. punkta nozīmē, piešķir vienam no šiem līgumslēdzējiem subjektiem vai uzņēmumam, kas ir saistīts ar vienu no šiem līgumslēdzējiem subjektiem,

ar noteikumu, ka vismaz 80 % no konkrētā uzņēmuma vidējā apgrozījuma par pakalpojumiem, kas sniegti Kopienā iepriekšējos trīs gados, radušies no šādu pakalpojumu sniegšanas uzņēmumiem, ar ko tas ir saistīts.

⁽¹⁾ OV L 209, 24.7.1992., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 185, 16.8.1971., 15. lpp. Lēmums, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 77/63/EEK (OV L 13, 15.1.1977., 15. lpp.).

Ja vairāk nekā viens ar līgumslēdzēju subjektu saistīts uzņēmums sniedz tādus pašus vai līdzīgus pakalpojumus, tad ņem vērā kopējo apgrozījumu, kas rodas no šo uzņēmumu sniegtajiem pakalpojumiem.

2. Līgumslēdzēji subjekti pēc Komisijas pieprasījuma paziņo tai šādu informāciju par 1. punkta noteikumu piemērošanu:

- attiecīgo uzņēmumu nosaukumus,
- attiecīgo pakalpojumu līgumu veidu un vērtību,
- pierādījumu, kādu Kopiena var uzskatīt par vajadzīgu, par to, ka attiecības starp uzņēmumiem, kam ir piešķirti līgumi, un līgumslēdzēju subjektu atbilst šā panta prasībām.

14. pants

1. Šī direktīva attiecas uz līgumiem, kuru paredzamā vērtība bez PVN ir vismaz:

- a) ECU 400 000 - piegāžu un pakalpojumu līgumiem, ko piešķir subjekti, kas veic kādu no 2. panta 2. punkta a), b) un c) apakšpunktā noteiktajām darbībām;
- b) ECU 600 000 - piegāžu un pakalpojumu līgumiem, ko piešķir subjekti, kas veic kādu no 2. panta 2. punkta d) apakšpunktā noteiktajām darbībām;
- c) ECU 5 000 000 - būvdarbu līgumiem.

2. Aprēķinot pakalpojumu līgumu paredzamo summu, līgumslēdzējs subjekts ieskaita kopējo atlīdzību pakalpojumu sniedzējam, ņemot vērā 3. līdz 13. punktā norādītos elementus.

3. Aprēķinot finanšu pakalpojumu līgumu paredzamo summu, ņem vērā šādas summas:

- apdrošināšanas pakalpojumiem — maksājamo prēmiju,
- banku un citiem finanšu pakalpojumiem — pakalpojumu maksu, komisijas naudu, procentus un citus atlīdzības veidus,
- projektēšanas līgumiem — maksājamo pakalpojumu maksu vai komisijas naudu.

4. Piegāžu līgumiem par pirkšanu uz nomaksu, nomu vai nomu ar izpirkuma tiesībām līguma vērtību aprēķina, pamatojoties uz:

a) termiņa līgumiem, ja termiņš ir 12 mēneši vai mazāks — līguma paredzamo kopējo vērtību tā darbības laikā vai, ja termiņš ir ilgāks par 12 mēnešiem, — līguma kopējo vērtību, ieskaitot paredzamo atlikuma vērtību;

b) beztermiņa līgumiem vai arī gadījumos, ja rodas šaubas par līgumu termiņu — pirmajos četros gados veicamo maksājumu paredzamā kopējā summa.

5. Ja pakalpojumu līgumos nav noteikta kopējā cena, paredzamo līguma vērtību aprēķina, pamatojoties uz:

— termiņa līgumiem, ja termiņš ir 48 mēneši vai mazāks — līguma paredzamo kopējo vērtību tā darbības laikā,

— līgumiem, kas noslēgti uz nenoteiktu laiku vai kuru termiņš ir ilgāks par 48 mēnešiem — ikmēneša maksājumu, kas reizināts ar 48.

6. Ja piedāvātajā piegādes vai pakalpojumu līgumā ir skaidri noteikti izvēles noteikumi, līguma vērtības aprēķinam izmanto lielāko iespējamo kopsommu, kas jāmaksā par pirkumu, pirkumu uz nomaksu, nomu vai nomu ar izpirkuma tiesībām, ņemot vērā arī izvēles noteikumus.

7. Ja piegādes vai pakalpojumus konkrētā laika posmā nodrošina, vienam vai vairākiem piegādātājiem vai pakalpojumu sniedzējiem piešķirot vairākus līgumus, vai attiecībā uz līgumiem, ko jāatjauno, līgumu vērtību aprēķina, pamatojoties uz:

a) līdzīgu līgumu kopējo vērtību, kuri piešķirti iepriekšējā finanšu gadā vai iepriekšējos 12 mēnešos, ko — ja iespējams — pielāgo paredzamām daudzuma vai vērtības izmaiņām turpmākajos divpadsmit mēnešos; vai

b) tādu līgumu kopējo vērtību, kas tiks piešķirti 12 mēnešos pēc pirmās piešķiršanas vai visā līguma darbības laikā, ja tas ir ilgāks par 12 mēnešiem.

8. Līgumiem, kas noslēgti gan par piegādēm, gan pakalpojumiem, paredzamo līguma vērtību aprēķina, pamatojoties uz piegādes un pakalpojumu kopējo vērtību, neatkarīgi no to vērtību attiecības. Aprēķinos iekļauj izvietošanas un uzstādīšanas darbu vērtību.

9. Vispārīgas vienošanās vērtību aprēķina, pamatojoties uz lielāko paredzamo vērtību visiem līgumiem, kas paredzami attiecīgajā laikā.

10. Būvdarbu līgumu vērtību 1. punkta piemērošanas nolūkā aprēķina, pamatojoties uz būves kopējo vērtību. "Būve" ir būvdarbu vai civilas celtniecības iznākums, par būvi uzskatot vienotu veselumu, kas pats par sevi spēj pildīt kādu saimniecisku un tehnisku funkciju.

Īpaši tad, ja piegādes, būvdarbi vai pakalpojumi ir sadalīti vairākās kārtās, aprēķinot 1. punktā minētās summas, ņem vērā katras kārtas vērtību. Ja kārtu kopējā vērtība ir vismaz vienāda ar 1. punktā norādīto summu, minētā punkta noteikumi attiecas uz visām kārtām. Būvdarbu līgumu gadījumā līgumslēdzēji subjekti tomēr drīkst neattiecināt 1. punktu uz kārtām, kuru paredzamā vērtība bez PVN ir mazāka par ECU 1 000 000, ar noteikumu, ka visu to kārtu kopējā vērtība, kurām piešķirts atbrīvojums, nepārsniedz 20 % no visu kārtu kopējās vērtības.

11. Aprēķinot 1. punktā minētās summas, līgumslēdzēji subjekti būvdarbu līguma paredzamajā vērtībā iekļauj visu piegāžu vai pakalpojumu vērtību, kas vajadzīgas būvuzņēmējam piedāvātā līguma izpildei.

12. Piegāžu vai pakalpojumu vērtību, kas nav vajadzīgi konkrēta būvdarbu līguma izpildei, nedrīkst pievienot būvdarbu līgumu vērtībai, lai izvairītos no šīs direktīvas piemērošanas minēto piegāžu vai pakalpojumu līgumu nodrošināšanai.

13. Līgumslēdzēji subjekti nedrīkst apiet šo direktīvu, sadalot līgumus vai izmantojot īpašas metodes līgumu vērtības aprēķināšanai.

II SADAĻA

Divējāda piemērošana

15. pants

Piegādes un būvdarbu līgumus un līgumus, kuru priekšmets ir XVI pielikuma A daļā uzskaitītie pakalpojumi, piešķir saskaņā ar III, IV un V sadaļas noteikumiem.

16. pants

Līgumus, kuru priekšmets ir XVI pielikuma B daļā uzskaitītie pakalpojumi, piešķir saskaņā ar 18. un 24. pantu.

17. pants

Līgumus, kuru priekšmets ir XVI pielikuma A un B daļā uzskaitītie pakalpojumi, piešķir saskaņā ar III, IV un V sadaļas noteikumiem, ja XVI pielikuma A daļā uzskaitīto pakalpojumu vērtība ir lielāka par XVI pielikuma B daļā uzskaitīto pakalpojumu vērtību. Ja tā nav, tos piešķir saskaņā ar 18. un 24. pantu.

III SADAĻA

Tehniskās specififikācijas un standarti

18. pants

1. Līgumslēdzēji subjekti tehniskās specififikācijas iekļauj vispārējos dokumentos vai līguma dokumentos, kas attiecas uz katru līgumu.

2. Tehniskās specififikācijas nosaka ar atsauci uz Eiropas specififikācijām, ja tādas pastāv.

3. Ja nav Eiropas specififikāciju, tehniskās specififikācijas, cik vien iespējams, jānosaka, atsaucoties uz citiem standartiem, kas ir izplatīti Kopienā.

4. Līgumslēdzēji subjekti nosaka papildu prasības, kas ir vajadzīgas, lai papildinātu Eiropas specififikācijas vai citus standartus. To darot, viņiem jādod priekšroka specififikācijām, kurās norādītas izpildījuma prasības nevis projekta vai aprakstošas iezīmes, izņemot gadījumus, kad līgumslēdzējam subjektam ir objektīvi iemesli uzskatīt, ka šādas specififikācijas neatbilst līguma mērķiem.

5. Neizmanto tehniskās specififikācijas, kurās minēti konkrētu izgatavotāju vai izcelsmes ražojumi, vai arī ražojumi, kas iegūti īpašos procesos, un kuras tādējādi dod priekšroku dažiem uzņēmumiem vai arī tos izslēdz, ja vien šādas specififikācijas nav vajadzīgas attiecīgajam līguma priekšmetam. Jo īpaši ir aizliegts norādīt preču zīmes, patentus, veidus vai konkrētu izcelsmi, vai ražošanas paņēmienus; ja tomēr šādu norādi papildina vārdi "vai līdzvērtīgs ražojums", tas ir atļauts, ja līguma priekšmetu nevar citādi aprakstīt, izmantojot specififikācijas, kas būtu pietiekami precīzas un pilnīgi saprotamas visām iesaistītajām pusēm.

6. Līgumslēdzēji subjekti var atkāpties no 2. punkta, ja:

a) tehniski nav iespējams pietiekami droši konstatēt ražojuma atbilstību Eiropas specififikācijām;

b) šā panta 2. punkta piemērošana kavētu piemērot Padomes 1986. gada 24. jūlija Direktīvu 86/361/EEK par telekomunikāciju terminālu iekārtu tipveida apstiprinājumu savstarpējas atzišanas sākumstadiju ⁽¹⁾ vai Padomes 1986. gada 22. decembra Lēmumu 87/95/EEK par standartizāciju informācijas tehnoloģijas un telekomunikāciju jomā ⁽²⁾;

c) pielāgojot pastāvošo praksi, lai ņemtu vērā Eiropas specififikācijas, šo specififikāciju izmantošana uzliktu līgumslēdzējam iestādēm pienākumu iegādāties rezerves daļas, kas nav savietojamas ar iekārtām, ko jau izmanto, vai arī radītu nesamērīgas izmaksas vai nesamērīgas tehniskas grūtības. Līgumslēdzēji subjekti, kas izmanto šo izņēmumu, dara to tikai kā daļu no skaidri noteiktas un dokumentētas stratēģijas, lai pārietu uz Eiropas specififikācijām;

d) attiecīgās Eiropas specififikācijas konkrētā gadījumā ir nepiemērotas vai neņem vērā tehnisko attīstību, kas notikusi kopš to pieņemšanas. Līgumslēdzēji subjekti, kas izmanto šo izņēmumu, attiecīgajai standartizācijas organizācijai vai jebkurai citai organizācijai, kura ir pilnvarota izskatīt Eiropas specififikācijas, dara zināmus iemeslus, kāpēc tie uzskata Eiropas specififikācijas par nepiemērotām, un lūdz tās pārskatīt;

e) projekts ir patiesi novatorisks, un tālab Eiropas specififikāciju izmantošana nebūtu piemērota.

7. Paziņojumos, ko publicē saskaņā ar 21. panta 1. punkta a) apakšpunktu vai 21. panta 2. punkta a) apakšpunktu, norāda jebkādu atsauci uz 6. punktā minētajiem izņēmumiem.

8. Šis pants neietekmē obligātos tehniskos noteikumus, ja tie atbilst Kopienas tiesību aktiem.

19. pants

1. Piegādātājiem, būvuzņēmējiem vai pakalpojumu sniedzējiem, kas ir ieinteresēti iegūt līgumu, līgumslēdzēji subjekti pēc pieprasījuma dara pieejamas tehniskās specififikācijas, uz kurām parasti ir atsaucies piegāžu, būvdarbu vai pakalpojumu līgumos, vai tehniskās specififikācijas, ko tie paredz piemērot līgumiem, uz kuriem attiecas periodiski informatīvi paziņojumi 22. panta nozīmē.

2. Ja šādas tehniskās specififikācijas pamatojas uz dokumentiem, kas ir pieejami ieinteresētajiem piegādātājiem, būvuzņēmējiem vai pakalpojumu sniedzējiem, pietiek ar atsauci uz šiem dokumentiem.

⁽¹⁾ OV L 217, 5.8.1986., 21. lpp.

⁽²⁾ OV L 36, 7.2.1987., 31. lpp.

IV SADAĻA

Līgumu piešķiršanas procedūras

20. pants

1. Līgumslēdzēji subjekti, ievērojot 2. punktu, var izvēlēties jebkuru no 1. panta 7. punktā aprakstītajām procedūrām, ar noteikumu, ka saskaņā ar 21. pantu ir izsludināts konkurss.

2. Turpmāk norādītajos gadījumos līgumslēdzēji subjekti var izmantot procedūru, iepriekš neizsludinot konkursu:

a) ja nav saņemti piedāvājumi vai pieņemami piedāvājumi kādā procedūrā ar iepriekš izsludinātu konkursu, un ar nosacījumu, ka līguma sākotnējie noteikumi būtiski nemainās;

b) ja līgumu piešķir vienīgi pētniecības, eksperimenta, izpētes vai attīstības nolūkā, nevis lai nodrošinātu peļņu vai segtu pētniecības un attīstības izmaksas, un ciktāl šāda līguma piešķiršana neskar konkurenci turpmāko līgumu piešķiršanā, kuri īpaši paredzēti šiem nolūkiem;

c) ja tehnisku vai māksliniecisku iemeslu dēļ vai arī tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar ekskluzīvu tiesību aizsardzību, līgumu var izpildīt vienīgi konkrēts piegādātājs, būvuzņēmējs vai pakalpojumu sniedzējs;

d) tik lielā mērā, cik noteikti nepieciešams, ja attiecīgiem līgumslēdzējiem subjektiem neparedzētu iemeslu dēļ radusies ārkārtēja steidzamība, kas liedz ievērot termiņus, kuri noteikti atklātām un slēgtām procedūrām;

e) līgumiem par papildu piegādēm, ko veic pirmais piegādātājs un kas paredzētas vai nu kā parasto rezerves daļu vai uzstādīto iekārtu daļējas aizstājējas, vai tās papildina esošās rezerves daļas vai uzstādītās iekārtas, ja piegādātāja maiņa līgumslēdzējam subjektam liktu iegādāties materiālus ar atšķirīgiem tehniskiem parametriem, un tas radītu nesavietojamību vai nesamērīgas tehniskas grūtības darbībā un uzturēšanā;

f) par papildu būvdarbiem vai pakalpojumiem, kas nav iekļauti sākotnēji piešķirtajā projektā vai sākotnēji noslēgtajā līgumā, bet kas neparedzētu apstākļu dēļ kļūst vajadzīgi līguma izpildei, ar noteikumu, ka līgumu piešķir būvuzņēmējam vai pakalpojumu sniedzējam, kas izpilda pirmo līgumu:

— ja šādus papildu būvdarbus vai pakalpojumus nevar tehniski vai saimnieciski nošķirt no galvenā līguma, neradot lielas neērtības līgumslēdzējiem subjektiem,

— vai ja šādi papildu būvdarbi vai pakalpojumi, lai gan nošķirami no galvenā līguma izpildes, noteikti ir vajadzīgi tā izpildes turpmākajās stadijās;

g) būvdarbu līgumiem par jauniem būvdarbiem, kas atkārtoti līdzīgus būvdarbus, kuri uzticēti tam pašam būvuzņēmējam, kam tas pats līgumslēdzējs subjekts iepriekš piešķīris līgumu, ar noteikumu, ka šie būvdarbi atbilst pamatprojektam, par kuru pēc konkursa izsludināšanas piešķirts pirmais līgums. Tiklīdz par pirmo projektu izsludina konkursu, ir jāpaziņo par to, ka iespējams šo procedūru izmantot, un līgumslēdzēji subjekti, piemērojot 14. panta noteikumus, ņem vērā turpmāko būvdarbu kopējās paredzamās izmaksas;

h) piegādēm, ko kotē un iegādājas biržā;

i) līgumiem, ko piešķir, pamatojoties uz vispārīgu vienošanos, ar noteikumu, ka ir izpildīts 5. panta 2. punktā minētais nosacījums;

j) pirkumiem par pazeminātām cenām, ja ir iespējams nodrošināt piegādes, izmantojot īpaši izdevīgu iespēju, kas pieejama ļoti īsu laiku, par cenu, kas ir ievērojami zemāka nekā tirgus cenas;

k) preču pirkšanai ar īpaši izdevīgiem nosacījumiem vai nu no piegādātāja, kas noteikti izbeidz saimniecisko darbību, no bankrota administratora vai likvidatora, atbilstoši mierizlīgumam ar kreditoriem vai kādai līdzīgai procedūrai saskaņā ar attiecīgās valsts normatīvajiem aktiem;

l) ja attiecīgais pakalpojumu līgums ir daļa no papildu projektu konkursa, ko organizē saskaņā ar šās direktīvas noteikumiem, un ko saskaņā ar attiecīgiem noteikumiem ir jāpiešķir minētā konkursa uzvarētājam vai vienam no uzvarētājiem. Pēdējā minētajā gadījumā visus uzvarētājus jāauzicina piedalīties sarunās.

21. pants

1. Par piegāžu, būvdarbu vai pakalpojumu līgumiem konkursu var izsludināt:

a) ar paziņojumu, kas sagatavots saskaņā ar XII pielikuma A, B vai C daļu; vai

b) ar periodisku informatīvu paziņojumu, kas sagatavots saskaņā ar XIV pielikumu; vai

c) ar paziņojumu par vērtēšanas sistēmas esamību, kas sastādīts saskaņā ar XIII pielikumu.

2. Ja konkursu izsludina ar periodisku informatīvu paziņojumu:

- a) paziņojumā jābūt konkrētai norādei par piegādēm, būvdarbiem vai pakalpojumiem, kas būs piešķiramā līguma priekšmets;
- b) paziņojumā jānorāda, ka līgumu piešķirs ar slēgtu vai sarunu procedūru, turpmāk npublicējot paziņojumu par konkursa izsludināšanu, un jāuzaicina ieinteresētos uzņēmus savu interesi izteikt rakstiski;
- c) līgumslēdzēji subjekti pēc tam uzaicina visus dalībniekus apstiprināt ieinteresētību, pamatojoties uz izsmeļošu informāciju par attiecīgo līgumu, pirms sākt pretendentu vai sarunu dalībnieku atlasī.

3. Ja konkursu izsludina ar paziņojumu par vērtēšanas sistēmas esamību, pretendentus slēgtā procedūrā vai dalībniekus sarunu procedūrā saskaņā ar šo sistēmu atlasa no piemērotajiem dalībniekiem.

4. Par projektu konkursiem uzaicinājumu izsludina ar paziņojumu, ko sagatavo saskaņā ar XVII pielikumu.

5. Šajā pantā minētos paziņojumus publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

22. pants

1. Līgumslēdzēji subjekti vismaz reizi gadā ar periodisku informatīvu paziņojumu dara zināmu:

- a) par piegādes līgumiem — to līgumu kopskaitu katrā ražojumu jomā, kuru paredzamā vērtība, ievērojot 14. panta noteikumus, ir vismaz ECU 750 000 un kurus tie paredz piešķirt turpmākajos divpadsmit mēnešos;
- b) par būvdarbu līgumiem — to būvdarbu līgumu galvenās īpašības, kurus līgumslēdzēji subjekti paredz piešķirt un kuru paredzamā vērtība ir vismaz vienāda ar 14. panta 1. punktā noteikto robežvērtību;
- c) par pakalpojumu līgumiem — to pakalpojumu līgumu paredzamo kopējo vērtību katrā no pakalpojumu kategorijām, kas uzskaitītas XVI pielikuma A daļā, kurus tie paredz piešķirt turpmākajos 12 mēnešos, ja šāda paredzamā kopējā vērtība, ievērojot 14. panta noteikumus, ir vismaz ECU 750 000.

2. Paziņojumu sagatavo saskaņā ar XIV pielikumu un publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

3. Ja paziņojumu izmanto konkursa izsludināšanai saskaņā ar 21. panta 1. punkta b) apakšpunktu, to jāpublicē ne ātrāk kā 12 mēnešus pirms dienas, kad nosūta 21. panta 2. punkta c) apakšpunktā minēto uzaicinājumu. Līgumslēdzējs subjekts turklāt ievēro 26. panta 2. punktā noteiktos termiņus.

4. Līgumslēdzēji subjekti īpaši var publicēt periodiskus informatīvus paziņojumus par galvenajiem projektiem, neatkārtojot jau iepriekš kādā periodiskā informatīvā paziņojumā ietvertu informāciju, ja ir skaidri paziņots, ka šādi paziņojumi ir papildu paziņojumi.

23. pants

1. Šis pants attiecas uz projektu konkursiem, ko organizē kā daļu no procedūras, ar ko piešķir pakalpojumu līgumus, kuru paredzamā vērtība bez PVN ir vismaz vienāda ar 14. panta 1. punktā minēto vērtību.

2. Šis pants attiecas uz visiem projektu konkursiem, ja konkursa godalgu un dalībniekiem paredzēto maksājumu kopējā summa ir vismaz ECU 400 000 projektu konkursiem, ko organizē subjekti, kas veic kādu no 2. panta 2. punkta a), b) un c) apakšpunktā minētajām darbībām, un vismaz ECU 600 000 projektu konkursiem, ko organizē subjekti, kas veic kādu no 2. panta 2. punkta d) apakšpunktā minētajām darbībām.

3. Projektu konkursu organizēšanas noteikumi ir saskaņā ar šā panta prasībām, un tos paziņo personām, kas ieinteresētas piedalīties konkursā.

4. Dalībnieku piedalīšanos projektu konkursos neierobežo:

— ar kādas dalībvalsts teritoriju vai teritorijas daļu,

— pamatojot ar to, ka saskaņā ar tās dalībvalsts likumiem, kur konkursu organizē, viņiem būtu jābūt vai nu fiziskām, vai juridiskām personām.

5. Ja projektu konkursu dalībnieku skaits ir ierobežots, līgumslēdzēji subjekti nosaka skaidrus un nediskriminējošus atlasē kritērijus. Uz konkursu uzaicināto dalībnieku skaitam noteikti ir jābūt pietiekamam, lai nodrošinātu īstu konkurenci.

6. Žūrijā ir vienīgi fiziskas personas, kas ir neatkarīgas no konkursa dalībniekiem. Ja konkursa dalībniekiem ir vajadzīga noteikta profesionāla kvalifikācija, vismaz trešajai daļai no žūrijas locekļiem ir jābūt ar tādu pašu vai līdzvērtīgu kvalifikāciju.

Žūrija savos lēmumos vai atzinumos ir neatkarīga. Tos pieņem, pamatojoties uz anonīmi iesniegtiem projektiem un vienīgi uz kritērijiem, kas norādīti XVII pielikumā paredzētajā paziņojumā.

24. pants

1. Līgumslēdzēji subjekti, kas ir piešķirušī līgumu vai rīkojuši projektu konkursu, divos mēnešos pēc līguma piešķiršanas un saskaņā ar noteikumiem, ko Komisijai jānosaka saskaņā ar 40. pantā paredzēto procedūru, ar paziņojumu, kas sastādīts saskaņā ar XV vai XVIII pielikumu, dara Komisijai zināmus līguma piešķiršanas procedūras rezultātus.

2. Informāciju, kas sniegta atbilstoši XV pielikuma I iedaļai vai XVIII pielikumam, publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*. Šai sakarā Komisija ievēro visus īpašos komercaspektus, uz ko līgumslēdzēji subjekti var norādīt, nosūtot šo informāciju atbilstoši XV pielikuma 6. un 9. punktam.

3. Līgumslēdzējiem subjektiem, kas piešķir pakalpojumu līgumus XVI pielikuma A daļas 8. kategorijā, uz kuriem attiecas 20. panta 2. punkta b) apakšpunkts, attiecībā uz XV pielikuma 3. punktu jāmin tikai tās galvenais nosaukums XVI pielikumā dotās klasifikācijas nozīmē. Līgumslēdzēji subjekti, kas piešķir pakalpojumu līgumus XVI pielikuma A daļas 8. kategorijā, uz kuriem neattiecas 20. panta 2. punkta b) apakšpunkts, pamatojoties uz komerciālu konfidencialitāti, ierobežo XV pielikuma 3. punktā paredzēto informāciju. Tiem tomēr jānodrošina, ka visa saskaņā ar minēto punktu publicētā informācija ir tikpat sīki izstrādāta kā tā, kas ietverta paziņojumā par konkursa izsludināšanu, kurš publicēts saskaņā ar 20. panta 1. punktu, vai, ja izmanto vērtēšanas sistēmu, tikpat sīki izstrādāta kā 30. panta 7. punktā minētā kategorija. Šis direktīvas XVI pielikuma B daļā uzskaitītajos gadījumos līgumslēdzēji subjekti paziņojumā norāda, vai tie piekrīt tā publicēšanai.

4. Informāciju, kas sniegta saskaņā ar XV pielikuma II iedaļu, nepublicē, izņemot kopsavilkumu statistikas vajadzībām.

25. pants

1. Līgumslēdzējiem subjektiem jāspēj pierādīt 20. līdz 24. pantā minēto paziņojumu nosūtīšanas dienu.

2. Paziņojumus oriģinālvalodā pilnībā publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* un TED datu bankā. Katra paziņojuma būtiskās informācijas kopsavilkumu publicē pārējās Kopienas oficiālajās valodās, autentisks ir tikai teksts oriģinālvalodā.

3. Eiropas Kopienu Oficiālo publikāciju birojs publicē paziņojumus vēlākais 12 dienas pēc to nosūtīšanas. Izņēmuma gadījumos tas 21. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto paziņojumu cenšas publicēt piecu dienu laikā, atbildot uz līgumslēdzēja subjekta lūgumu un ar noteikumu, ka paziņojums ir nosūtīts birojam pa elektronisko pastu, teleksu vai telefaksu. Katrā *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstneša* izdevumā, kurā ir viens vai vairāki paziņojumi, ievieto paziņojuma vai paziņojumu paraugus, uz ko pamatojas publicētais paziņojums vai paziņojumi.

4. Izdevumus par paziņojumu publicēšanu *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* sedz Kopienas.

5. Līgumus vai projektu konkursus, par kuriem atbilstoši 21. panta 1. vai 4. punktam publicē paziņojumu *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*, neizsludina citā veidā, pirms minētā paziņojuma nosūtīšanas Eiropas Kopienu Oficiālo publikāciju birojam. Šajās publikācijās ir tikai tā informācija, kas publicēta *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

26. pants

1. Atklātās procedūrās piedāvājumu pieņemšanas termiņš, ko nosaka līgumslēdzēji subjekti, ir vismaz 52 dienas pēc paziņojuma nosūtīšanas dienas. Šo termiņu var saīsināt līdz 36 dienām, ja līgumslēdzēji subjekti saskaņā ar 22. panta 1. punktu ir publicējuši paziņojumu.

2. Slēgtās procedūrās un sarunu procedūrās ar iepriekšēju konkursa izsludināšanu piemēro šādus noteikumus:

- a) dalības pieteikumu pieņemšanas termiņš, atsaucoties uz paziņojumu, kas publicēts saskaņā ar 21. panta 1. punkta a) apakšpunktu, vai atsaucoties uz līgumslēdzēja subjekta

- uzaicinājumu atbilstoši 21. panta 2. punkta c) apakšpunktam, parasti ir vismaz piecas nedēļas no paziņojuma vai uzaicinājuma nosūtīšanas dienas un noteikti nevar būt mazāks par 25. panta 3. punktā noteikto publicēšanas termiņu, pieskaitot tam 10 dienas;
- b) piedāvājumu pieņemšanas termiņu var noteikt, līgumslēdzējam subjektam un atlasītajiem dalībniekiem vienojoties, ja visiem pretendentiem piedāvājumu sagatavošanai un iesniegšanai ir dots vienāds laiks;
- c) ja nav iespējams vienoties par piedāvājumu pieņemšanas termiņu, līgumslēdzējs subjekts nosaka termiņu, kas parasti ir vismaz trīs nedēļas un noteikti ir vismaz 10 dienas no konkursa izsludināšanas; dotais laiks ir pietiekami ilgs, lai īpaši ņemtu vērā 28. panta 3. punktā minētos faktorus.

27. pants

Līguma dokumentos līgumslēdzēji subjekti var lūgt pretendētus attiecīgajā piedāvājumā norādīt to, par kādu līguma daļu viņi var paredzēt slēgt apakšlīgumus ar trešām personām.

Šī norāde neiespaido galvenā būvuzņēmēja atbildību.

28. pants

1. Ja līguma dokumenti un papildu dokumenti ir lūgti laicīgi, līgumslēdzējiem subjektiem tie jānosūta piegādātājiem, būvuzņēmējiem vai pakalpojumu sniedzējiem sešs dienas pēc viņu iesniegumu saņemšanas.

2. Ja papildu informācija par līguma dokumentiem ir lūgta laicīgi, līgumslēdzēji subjekti to nodrošina vēlākais sešas dienas pirms pēdējās dienas, kas noteikta piedāvājumu pieņemšanai.

3. Ja piedāvājumi ir tādi, ka jāizpēta apjomīga dokumentācija, piemēram, apjomīgas tehniskas specifikācijas, jāapmeklē būvlaukums vai jāveic līguma dokumentus papildinošu dokumentu pārbaude uz vietas, to ņem vērā, nosakot attiecīgos termiņus.

4. Līgumslēdzēji subjekti reizē un rakstiski uzaicina atlasītos dalībniekus. Uzaicinājuma vēstulei pievieno līguma dokumentus un papildu dokumentus. Vēstulē jābūt vismaz šādai informācijai:

- a) adrese, kur var lūgt visus papildu dokumentus, pēdējā diena, kad var iesniegt šādu lūgumu, kā arī apjoms un maksāšanas noteikumi katrai summa, kas jāmaksā par šādiem dokumentiem;
- b) piedāvājumu pieņemšanas termiņš, adrese, uz kādu tie jāsūta, un valoda vai valodas, kādās tie jāsagatavo;
- c) atsauce uz publicēto paziņojumu par konkursu;
- d) norāde uz jebkādiem dokumentiem, kas jāpievieno;
- e) līguma piešķiršanas kritēriji, ja tie nav norādīti paziņojumā;
- f) visi citi īpašie nosacījumi dalībai līgumā.

5. Dalības pieteikumi un uzaicinājumi uz konkursiem jānosūta ar iespējami ātrāko saziņas līdzekli. Ja dalības pieteikumus nosūta ar telegrammu, teleksu, pa tālruni vai ar kādiem elektroniskiem sakaru līdzekļiem, tos jāapstiprina ar vēstuli, ko nosūta līdz 26. panta 1. punktā minētā termiņa beigām vai tā termiņa beigām, ko atbilstoši 26. panta 2. punktam nosaka līgumslēdzēji subjekti.

29. pants

1. Līgumslēdzējs subjekts līguma dokumentos drīkst norādīt iestādi vai iestādes, kurās pretendenti var iegūt attiecīgu informāciju par pienākumiem, kas saistīti ar spēkā esošajiem darba aizsardzības noteikumiem un darba apstākļiem dalībvalstī, reģionā vai apvidū, kur jāveic būvdarbi vai jāsniedz pakalpojumi, un kuri jāpiemēro būvlaukumā veiktajiem būvdarbiem vai sniegtajiem pakalpojumiem līguma izpildes laikā; šādu pienākumu tam var uzlikt arī dalībvalsts.

2. Līgumslēdzējs subjekts, kas sniedz 1. punktā minēto informāciju, lūdz pretendētus vai līguma procedūras dalībniekus apliecināt, ka viņi, sagatavojot savu piedāvājumu, ir ņēmuši vērā pienākumus, kas saistīti ar darba aizsardzības noteikumiem un darba apstākļiem un kas ir spēkā tajā vietā, kur jāveic būvdarbi vai jāsniedz pakalpojumi. Tas neliedz piemērot 34. panta 5. punktu, kas attiecas uz nesamērīgi lētu konkursa piedāvājumu izskatīšanu.

V SADAĻA

Vērtēšana, atlase un piešķiršana

30. pants

1. Līgumslēdzēji subjekti, kas to vēlas, var izstrādāt un izmantot piegādātāju, būvuzņēmēju vai pakalpojumu sniedzēju vērtēšanas sistēmu.

2. Sistēma, kurā var būt vairākas vērtēšanas stadijas, balstās uz objektīviem kritērijiem un noteikumiem, ko nosaka līgumslēdzējs subjekts. Līgumslēdzējs subjekts attiecīgā gadījumā atsaucas uz Eiropas standartiem. Kritērijus un noteikumus vajadzības gadījumā var koriģēt.

3. Vērtēšanas kritērijus un noteikumus pēc pieprasījuma dara pieejamus ieinteresētajiem piegādātājiem, būvuzņēmējiem vai pakalpojumu sniedzējiem. Par šo kritēriju un noteikumu atjaunināšanu paziņo ieinteresētajiem piegādātājiem, būvuzņēmējiem un pakalpojumu sniedzējiem. Ja līgumslēdzējs subjekts uzskata, ka dažu trešo subjektu vai organizāciju vērtēšanas sistēma atbilst tā prasībām, tas ieinteresētajiem piegādātājiem, būvuzņēmējiem un pakalpojumu sniedzējiem dara zināmus šādu trešo subjektu vai organizāciju nosaukumus.

4. Līgumslēdzēji subjekti pēc iespējas drīz informē iesniedzējus par savu lēmumu vērtēšanas sakarā. Ja lēmuma pieņemšanai vajadzēs vairāk nekā sešus mēnešus pēc iesnieguma saņemšanas, līgumslēdzējs subjekts divos mēnešos pēc iesnieguma saņemšanas informē iesniedzēju par iemesliem, kas pamato ilgāku termiņu, un par dienu, līdz kurai iesniegumu apstiprinās vai noraidīs.

5. Pieņemot lēmumu par vērtēšanu vai kritēriju un noteikumu koriģēšanu, līgumslēdzēji subjekti nedrīkst:

— dažiem piegādātājiem, būvuzņēmējiem vai pakalpojumu sniedzējiem izvirzīt tādus administratīvus, tehniskus vai finansiālus nosacījumus, kas netiek izvirzīti citiem,

— prasīt pārbaudes vai pierādījumus, kas dublē jau esošus objektīvus pierādījumus.

6. Iesniedzējus, kuru kvalifikācija ir noraidīta, informē par šādu lēmumu un par noraidīšanas iemesliem. Iemesliem jābūt pamatotiem ar 2. punktā minētajiem vērtēšanas kritērijiem.

7. Jāveic kvalificēto piegādātāju, būvuzņēmēju vai pakalpojumu sniedzēju uzskaitē, un to var iedalīt kategorijās atbilstoši līguma veidam, kuram kvalifikācija ir spēkā esoša.

8. Līgumslēdzēji subjekti var anulēt kāda piegādātāja, būvuzņēmēja vai pakalpojumu sniedzēja kvalifikāciju tikai tādu iemeslu dēļ, kas pamatoti ar 2. punktā minētajiem kritērijiem. Par nolūku anulēt kvalifikāciju iepriekš rakstiski jāpaziņo piegādātājam, būvuzņēmējam vai pakalpojumu sniedzējam, norādot iemeslu vai iemeslus, kas pamato iecerēto darbību.

9. Uz vērtēšanas sistēmu attiecas paziņojums, ko sagatavo saskaņā ar XIII pielikumu un publicē Eiropas Kopienu Oficiālajā

Vēstnesī, norādot vērtēšanas sistēmas mērķi un to, kā ir pieejami tās darbības noteikumi. Ja sistēma pastāv vairāk kā trīs gadus, paziņojumu publicē ik gadu. Ja sistēma pastāv īsāku laiku, pietiek ar pirmo paziņojumu.

31. pants

1. Līgumslēdzēji subjekti, kas atlasa dalībniekus konkursam slēgtās procedūrās vai dalībai sarunu procedūrās, dara to saskaņā ar objektīviem kritērijiem un noteikumiem, ko tie nosaka un ko dara pieejamus ieinteresētajiem piegādātājiem, būvuzņēmējiem vai pakalpojumu sniedzējiem.

2. Izmantotajos kritērijos var iekļaut Direktīvas 71/305/EEK 23. pantā un Direktīvas 77/62/EEK 20. pantā minētos noraidīšanas kritērijus.

3. Kritērijus drīkst pamatot ar līgumslēdzēja subjekta objektīvu vajadzību samazināt dalībnieku skaitu līdz līmenim, ko pamato vajadzība nodrošināt to, ka konkrētas līguma piešķiršanas procedūras iezīmes un tās realizācijai nepieciešamie līdzekļi ir līdzsvarā. Atlasīto dalībnieku skaitam tomēr jāatbilst vajadzībai nodrošināt atbilstošu konkurenci.

32. pants

Ja līgumslēdzēji subjekti, lai apliecinātu pakalpojumu sniedzēju atbilstību noteiktiem kvalitātes nodrošinājuma standartiem, prasa iesniegt apliecības, ko izsniedz neatkarīgas organizācijas, tie atsaucas uz kvalitātes nodrošināšanas sistēmām, kas pamatojas uz attiecīgām EN 29 000 Eiropas standartu sērijām, ko apstiprinājušas organizācijas, kas atbilst EN 45 000 Eiropas standartu sērijām.

Subjekti atzīst citās dalībvalstīs nodibinātu organizāciju izsniegtas līdzvērtīgas apliecības. No pakalpojumu sniedzējiem, kam nav pieejamas šādas apliecības vai nav iespējas tās saņemt attiecīgā laikā, tās pieņem arī citus līdzvērtīgus kvalitātes nodrošinājuma pierādījumus.

33. pants

1. Piegādātāju, būvuzņēmēju vai pakalpojumu sniedzēju grupējumiem ļauj piedalīties konkursā vai sarunās. Lai iesniegtu piedāvājumus vai piedalītos sarunās, nav vajadzīga šādu grupējumu pārveidošana kādā īpašā juridiskā formā, tomēr atlasītajam grupējumam var prasīt šādi pārveidoties, ja tam ir piešķirts līgums un ja šāda pārveidošana ir vajadzīga līguma pienācīgai izpildei.

2. Dalībniekus vai pretendentes, kam saskaņā ar tās dalībvalsts likumiem, kurā tie reģistrēti, ir tiesības sniegt attiecīgos pakalpojumus, nenoraida, pamatojoties tikai ar to, ka saskaņā ar tās dalībvalsts likumiem, kurā piešķir līgumu, viņiem būtu jābūt vai nu fiziskām, vai juridiskām personām.

3. Juridiskām personām tomēr drīkst lūgt konkursa piedāvājumā vai dalības pieteikumā norādīt to darbinieku vārdus un attiecīgo profesionālo kvalifikāciju, kuri ir atbildīgi par pakalpojumu sniegšanu.

34. pants

1. Neierobežojot valstu normatīvos vai administratīvos aktus par noteiktu pakalpojumu atlīdzību, piešķirot līgumus, līgumslēdzēji subjekti pamatojas uz šādiem kritērijiem:

a) saimnieciski visizdevīgāko piedāvājumu, ievērojot dažādus kritērijus atkarībā no konkrētā līguma, piemēram: iegādes vai izpildes termiņu, kārtējās izmaksas, rentabilitāti, kvalitāti, estētiskās un funkcionālās iezīmes, tehniskās īpašības, garantijas apkopi un tehnisko apkopi, saistības par rezerves daļām, piegāžu drošību un cenu; vai

b) tikai zemāko cenu.

2. Šā panta 1. punkta a) apakšpunktā minētajā gadījumā līgumslēdzēji subjekti līguma dokumentos vai paziņojumā par konkursu norāda visus kritērijus, ko tie paredz piemērot, piešķirot līgumu, ja iespējams, secībā no svarīgākā uz mazāk svarīgo.

3. Ja līguma piešķiršanas kritērijs ir saimnieciski visizdevīgākais piedāvājums, līgumslēdzēji subjekti var ņemt vērā pretendentu piedāvātos variantus, kas atbilst obligātajām tehniskajām specifikācijām, ko prasa līgumslēdzēji subjekti. Līgumslēdzēji subjekti līguma dokumentos norāda obligātās specifikācijas, kas jāievēro piedāvātajos variantos, kā arī visas īpašās prasības, kas attiecas uz to iesniegšanu. Ja varianti nav atļauti, to norāda līguma dokumentos.

4. Līgumslēdzēji subjekti nedrīkst nepieņemt variantus, pamatojoties tikai uz to, ka tie ir sagatavoti, tehniskajās specifikācijas dodot atsaucis uz Eiropas specifikācijām vai attiecīgās valsts tehniskajām specifikācijām, kas atzītas par atbilstošām pamatprasībām Direktīvas 89/106/EEK nozīmē.

5. Ja konkrētam līgumam piedāvājumi šķiet nesamērīgi lēti, samērojot ar pakalpojumu sniegšanu, līgumslēdzējs subjekts, pirms tas var šos piedāvājumus noraidīt, rakstiski lūdz sīkāku

informāciju par to piedāvājumu sastāvdaļām, ko tas uzskata par pieņemamiem, un pārbauda šīs sastāvdaļas, ņemot vērā saņemtos paskaidrojumus. Tas var noteikt samērīgu termiņu atbildes sniegšanai.

Līgumslēdzējs subjekts var ņemt vērā paskaidrojumus ar objektīvu pamatojumu, ieskaitot celtniecības vai ražošanas paņēmieni saimniecisko izdevīgumu, izvēlētos tehniskos risinājumus, īpaši labvēlīgus nosacījumus, ko pretendents var nodrošināt, izpildot līgumu, vai arī pretendenta piedāvātā ražojuma vai būves oriģinalitāti.

Līgumslēdzēji subjekti tikai tad drīkst noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi lēti sakarā ar valsts palīdzības saņemšanu, ja viņi ir apspriedušies ar pretendentu un ja pretendents nav spējis pierādīt, ka par minēto palīdzību ir ziņots Komisijai, ievērojot EEK dibināšanas līguma 93. panta 3. punktu, vai ka ir saņemts Komisijas apstiprinājums. Līgumslēdzēji subjekti, kas šādos apstākļos noraida piedāvājumu, par to paziņo Komisijai.

35. pants

1. Šīs direktīvas 27. panta 1. punktu nepiemēro, ja kāda dalībvalsts līgumu piešķiršanu pamato ar citiem kritērijiem atbilstoši noteikumiem, kas ir spēkā šās direktīvas pieņemšanas laikā un kuru mērķis ir dot priekšroku dažiem pretendentiem, ar noteikumu, ka izmantotie noteikumi ir saderīgi ar Līgumu.

2. Neierobežojot 1. punktu, līdz 1992. gada 31. decembrim šī direktīva neliedz piemērot esošos valstu noteikumus par tādu piegādes vai būvdarbu līgumu piešķiršanu, kuru mērķis ir samazināt reģionu atšķirības un veicināt darbavieta radīšanu mazāk attīstītos reģionos vai reģionos, kuros notiek rūpniecības lejupslīde, ja attiecīgie noteikumi ir saderīgi ar EEK dibināšanas līgumu, kā arī ar Kopienas starptautiskajām saistībām.

36. pants

1. Šis pants attiecas uz piedāvājumiem par tādu trešo valstu izcelsmes ražojumiem, ar kurām Kopienai nav ne daudzpusēju, ne vienpusēju vienošanos, kas nodrošinātu Kopienas uzņēmumiem līdzvērtīgu un efektīvu pieeju šo trešo valstu tirgiem. Tas neietekmē Kopienas vai tās dalībvalstu pienākumus pret trešām valstīm.

2. Jebkuru piedāvājumu, kas iesniegts piegādes līguma piešķiršanai, var noraidīt, ja trešo valstu izcelsmes ražojumu īpatsvars, kas noteikts saskaņā ar Padomes 1968. gada 27. jūnija Regulu (EEK) Nr. 802/68 par ražojumu izcelsmes jēdziena kopēju

definīciju ⁽¹⁾, pārsniedz 50 % no ražojumu kopējās vērtības, par ko notiek konkurss.

Šajā pantā telekomunikāciju tīkla aprīkojumā izmantoto programmatūru uzskata par ražojumiem.

3. Saskaņā ar 4. punktu, ja divi vai vairāki piedāvājumi ir līdzvērtīgi saskaņā ar 34. pantā noteiktajiem piešķiršanas kritērijiem, priekšroku dod piedāvājumiem, ko nevar noraidīt saskaņā ar 2. punktu. Šajā pantā attiecīgo piedāvājumu cenas uzskata par līdzvērtīgām, ja cenu starpība nepārsniedz 3 %.

4. Piedāvājumam tomēr nedod priekšroku saskaņā ar 3. punktu, ja tā pieņemšana uzliktu līgumslēdzējam subjektam pienākumu iegādāties materiālus, kuru tehniskās iezīmes atšķiras no jau izmantoto materiālu iezīmēm, radot nesavietojamību vai tehniskas grūtības izmantošanā un apkopē, vai arī nesamērīgas izmaksas.

5. Šajā pantā tās trešās valstis, uz kurām ar Padomes lēmumu ir attiecinātas šīs direktīvas noteikumu priekšrocības, saskaņā ar 1. punktu neņem vērā, nosakot 2. punktā minēto trešo valstu izcelsmes ražojumu īpatsvaru.

6. Komisija iesniedz Padomei ikgadēju ziņojumu (pirmo reizi 1991. gada otrajā pusgadā) par panākumiem, kas gūti daudzpusējās vai divpusējās sarunās par Kopienas uzņēmumu piekļuvi trešo valstu tirgiem jomās, uz ko attiecas šī direktīva, par visiem rezultātiem, kas panākti šādās sarunās, un visu noslēgto nolīgumu īstenošanu praksē.

Padome pēc Komisijas priekšlikuma ar kvalificētu balsu vairākumu var grozīt šā panta noteikumus, ņemot vērā minētos panākumus.

37. pants

1. Dalībvalstis informē Komisiju par visām būtiskākajām grūtībām, ar ko *de jure* vai *de facto* saskārušies to uzņēmumi, cenšoties iegūt pakalpojumu līgumus trešās valstīs.

2. Līdz 1994. gada 31. decembrim un turpmāk periodiski Komisija ziņo Padomei par brīvas pieejas radīšanu pakalpojumu

līgumiem trešās valstīs un par panākumiem sarunās ar šīm valstīm minētajā jautājumā, jo īpaši, ievērojot GATT.

3. Ja Komisija, pamatojoties vai nu uz 2. punktā minētajiem ziņojumiem, vai citu informāciju, konstatē, ka attiecībā uz pakalpojumu līgumu piešķiršanu kāda trešā valsts:

- a) nedod Kopienas uzņēmumiem reālu pieeju, kas līdzvērtīga tai, ko Kopiena piešķir attiecīgās valsts uzņēmumiem;
- b) neattiecinā uz Kopienas uzņēmumiem valsts režīmu vai tādas pašas konkurences iespējas, kā pieejamas attiecīgās valsts uzņēmumiem; vai
- c) attiecas pret citu trešo valstu uzņēmumiem labvēlīgāk nekā pret Kopienas uzņēmumiem,

tad tai jāvēršas pie attiecīgās trešās valsts, lai mēģinātu labot stāvokli.

4. Šā panta 3. punktā minētajos apstākļos Komisija jebkurā laikā var ierosināt, lai Padome pieņem lēmumu par pakalpojumu līgumu piešķiršanas apturēšanu vai ierobežošanu:

- a) uzņēmumiem, ko regulē konkrētās trešās valsts normatīvie akti;
- b) uzņēmumiem, kas saistīti ar a) apakšpunktā norādītajiem uzņēmumiem un kuru juridiskā adrese ir Kopienā, taču kuriem nav faktiski saīšu ar attiecīgās dalībvalsts ekonomiku;
- c) uzņēmumiem, kas iesniedz piedāvājumus, kuru mērķis ir pakalpojumi, kam izcelsme ir konkrētajā trešā valstī, uz laiku, ko nosaka šajā lēmumā,

Padome cik vien drīz iespējams pieņem lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu.

Komisija var ierosināt minētos pasākumus pēc savas iniciatīvas vai pēc dalībvalsts lūguma.

5. Šis pants neietekmē Kopienas pienākumus pret trešām valstīm.

VI SADAĻA

Nobeiguma noteikumi

38. pants

1. Šīs direktīvas 14. pantā noteiktās robežvērtības valstu valūtās parasti pārskata reizi divos gados, robežvērtības piegādes un

⁽¹⁾ OV L 148, 28.6.1968., 1. lpp. Regula, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 3860/87 (OV L 363, 23.12.1987., 30. lpp.)

pakalpojumu līgumiem — sākot no Direktīvā 77/62/EEK noteiktās dienas, un robežvērtības būvdarbu līgumiem — sākot no Direktīvā 71/305/EEK noteiktās dienas. Minēto vērtību aprēķinos izmanto šo valūtu dienas vidējo kursu, kas izteikts Eiropas valūtas vienībās 24 mēnešu ilgā posmā, kas beidzas augusta pēdējā dienā tieši pirms 1. janvārī veicamās pārskatīšanas. Šīs vērtības novembra sākumā publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

2. Šā panta 1. punktā noteikto aprēķinu metodi pārskata saskaņā ar Direktīvas 77/62/EEK noteikumiem.

39. pants

1. Attiecībā uz līgumu piešķiršanu, ko veic līgumslēdzēji subjekti, kas veic kādu no 2. panta 2. punkta d) apakšpunktā minētajām darbībām, Komisijai palīdz padomdevēja komiteja, kas ir Padomdevēja komiteja telekomunikāciju līgumu jautājumos. Komitejā ir dalībvalstu pārstāvji, un tās priekšsēdētājs ir Komisijas pārstāvis.

2. Komisija apspriežas ar šo komiteju par:

- a) šīs direktīvas X pielikuma grozījumiem;
- b) robežvērtību valūtas vērtību pārskatīšanu;
- c) noteikumiem līgumos, kas piešķirti saskaņā ar starptautiskiem nolīgumiem;
- d) šīs direktīvas piemērošanas pārskatīšanu;
- e) šīs direktīvas 40. panta 2. punktā aprakstītajām procedūrām, kas attiecas uz paziņojumiem un statistikas ziņojumiem.

40. pants

1. Šīs direktīvas I līdz X pielikumu pārskata saskaņā ar 4. līdz 8. punktā paredzēto procedūru, lai nodrošinātu to atbilstību 2. panta kritērijiem.

2. Nosacījumus, kas attiecas uz 21., 22. un 24. pantā minēto paziņojumu un 42. pantā paredzēto statistikas ziņojumu sagatavošanu, sūtīšanu, saņemšanu, tulkošanu, apkopošanu un izplatīšanu, vienkāršošanas nolūkā nosaka saskaņā ar 4. līdz 8. punktā paredzēto procedūru.

3. Šīs direktīvas XVI pielikuma A daļā un XVI pielikuma B daļā doto nomenklatūru un paziņojumos dotās atsaucis uz konkrētām nomenklatūras pozīcijām var grozīt saskaņā ar 4. līdz 8. punktā noteikto procedūru.

4. Mainītos pielikumus un 1. un 2. punktā minētos nosacījumus publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

5. Komisijai palīdz Padomdevēja komiteja valsts līgumu jautājumos un, ja jāpārskata X pielikums, Padomdevēja komiteja telekomunikāciju līgumu jautājumos, kas paredzēta šās direktīvas 39. pantā.

6. Komisijas pārstāvis iesniedz komitejai pieņemamo lēmumu projektus. Komiteja, vajadzības gadījumā balsojot, sniedz atzinumu par projektu termiņā, ko nosaka priekšsēdētājs atkarībā no jautājuma steidzamības.

7. Atzinumu protokolē; turklāt katrai dalībvalstij ir tiesības lūgt, lai tās nostāju protokolē.

8. Komisija rūpīgi iepazīstas ar komitejas sniegto atzinumu. Tā informē komiteju par to, kā tās atzinums ir ņemts vērā.

41. pants

1. Līgumslēdzēji subjekti par katru līgumu glabā atbilstošu informāciju, kas ir pietiekama, lai vēlāk ļautu viņiem pamatot lēmumus, kas pieņemti saistībā ar:

- a) būvuzņēmēju, piegādātāju vai pakalpojumu sniedzēju vērtēšanu un atlasī, kā arī līgumu piešķiršanu;
- b) izņēmumiem, atkāpjoties no Eiropas specifikāciju izmantošanas saskaņā ar 18. panta 6. punktu;
- c) procedūru izmantošanu bez konkursa iepriekšējas izsludināšanas saskaņā ar 21. panta 2. punktu;
- d) šīs direktīvas II, III un IV sadaļas nepiemērošanu saskaņā ar I sadaļā paredzētajiem izņēmumiem.

2. Šo informāciju glabā vismaz četrus gadus pēc līguma piešķiršanas dienas, lai līgumslēdzējs subjekts minētajā laikā varētu sniegt Komisijai vajadzīgo informāciju, ja pēdējā to lūdz.

42. pants

1. Dalībvalstis saskaņā ar pasākumiem, ko jāparedz atbilstoši 40. panta 4. līdz 8. punktā noteiktajai procedūrai, nodrošina, ka Komisija katru gadu saņem statistikas ziņojumu, iedalot pa dalībvalstīm un darbību kategorijām, kas minētas I līdz X pielikumā, par to līgumu kopējo vērtību, kas piešķirti par mazāku summu nekā 14. pantā noteiktā robežvērtība un uz kuriem, ja to vērtība nebūtu mazāka par robežvērtību, attiektos šī direktīva.

2. Pasākumus paredz atbilstoši 40. pantā noteiktajai procedūrai, lai nodrošinātu, ka:

- a) pārvaldes vienkāršošanas nolūkā mazākas vērtības līgumus var izslēgt, ar noteikumu, ka statistikas lietderība nav apdraudēta;
- b) tiek ievērota sniegtās informācijas konfidencialitāte.

43. pants

Direktīvas 77/62/EEK 2. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“2. Šī direktīva neattiecas uz:

- a) līgumiem, ko piešķir jomās, kas minētas 2., 7., 8. un 9. pantā Padomes 1990. gada 17. septembra Direktīvā 90/531/EEK par līgumu piešķiršanas procedūrām subjektiem, kas darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un telekomunikāciju nozarēs ⁽¹⁾, vai līgumiem, kas atbilst minētās direktīvas 6. panta 2. punkta nosacījumiem;
- b) piegādēm, kas ir pasludinātas par slepenām vai kas saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts spēkā esošiem normatīviem un administratīviem aktiem veicamas, ievērojot īpašus drošības pasākumus, vai ja to prasa būtiskas attiecīgās dalībvalsts drošības intereses ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OV L 297, 29.10.1990., 1. lpp.”

44. pants

Ne vēlāk kā četrus gadus pēc šīs direktīvas piemērošanas Komisija ciešā sadarbībā ar Padomdevēju komiteju valsts līgumu jautājumos pārskata šās direktīvas darbību un tās piemērošanas jomu un vajadzības gadījumā iesniedz priekšlikumus tās pielāgošanai, ņemot vērā sasniegumus, kas īpaši saistīti ar panākumiem, radot brīvu pieeju līgumiem, un konkurences līmeni. Saistībā ar subjektiem, kas veic kādu no 2. panta 2. punkta d) apakšpunktā minētajām darbībām, Komisija rīkojas ciešā sadarbībā ar Padomdevēju komiteju telekomunikāciju līgumu jautājumos.

45. pants

1. Dalībvalstis pieņem pasākumus, kas vajadzīgi, lai īstenotu šās direktīvas noteikumus, un sāk tos piemērot līdz 1994. gada 1. jūlijam. Par to dalībvalstis tūlīt informē Komisiju.

2. Spānijas Karaliste tomēr var noteikt, ka 1. punktā minētos pasākumus piemēro tikai no 1997. gada 1. janvāra, bet Grieķijas Republika un Portugāles Republika var noteikt, ka 1. punktā minētos pasākumus piemēro tikai no 1998. gada 1. janvāra.

3. Direktīva 90/531/EEK zaudē spēku dienā, kad šo direktīvu sāk piemērot attiecīgajā dalībvalstī, un tas neietekmē dalībvalstu pienākumus, kas attiecas uz minētās direktīvas 37. pantā noteiktajiem termiņiem.

4. Atsauces uz Direktīvu 90/531/EEK uzskata par atsaucēm uz šo direktīvu.

46. pants

Kad dalībvalstis pieņem 45. pantā minētos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālai publikācijai. Dalībvalstis nosaka metodes, kā izdarīt šādas atsauces.

47. pants

Dalībvalstis dara Komisijai zināmus tos savu normatīvo vai administratīvo aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņem jomā, kuru regulē šī direktīva.

48. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Luksemburgā, 1993. gada 14. jūnijā

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
J. TRØJBORG

PIELIKUMI

I. PIELIKUMS:	Dzeramā ūdens ražošana, transportēšana un padeve	216
II. PIELIKUMS:	Elektroenerģijas ražošana, transportēšana un padeve	219
III. PIELIKUMS:	Gāzes un kurināmā transportēšana un padeve	221
IV. PIELIKUMS:	Naftas vai gāzes izpēte un ieguve	223
V. PIELIKUMS:	Ogļu vai citu cieta kurināmo izpēte un ieguve	225
VI. PIELIKUMS:	Līgumslēdzēji subjekti dzelzceļa pakalpojumu jomā	227
VII. PIELIKUMS:	Līgumslēdzēji subjekti pilsētas dzelzceļu, tramvaju, trolejbusu vai autobusu pakalpojumu jomā	229
VIII. PIELIKUMS:	Līgumslēdzēji subjekti lidostu pakalpojumu jomā	232
IX. PIELIKUMS:	Līgumslēdzēji subjekti jūras vai iekšzemes ostu un citu terminālu jomā	234
X. PIELIKUMS:	Telekomunikāciju tīklu apsaimniekošana vai telekomunikāciju pakalpojumu sniegšana	236
XI. PIELIKUMS:	Eiropas Kopienu saimniecisko darbību vispārējā klasifikācijā noteiktais profesionālo darbību saraksts	238
XII. PIELIKUMS	A. Atklātās procedūras	239
	B. Slēgtās procedūras	241
	C. Sarunu procedūras	242
XIII. PIELIKUMS:	Paziņojums par vērtēšanas sistēmas esamību	243
XIV. PIELIKUMS:	Periodisks informatīvs paziņojums	
	A. Par piegādes līgumiem	244
	B. Par būvdarbu līgumiem	244
	C. Par pakalpojumu līgumiem	244
XV. PIELIKUMS:	Paziņojums par piešķirtiem līgumiem	245
	I Informācija publicēšanai <i>Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī</i>	245
	II Informācija, ko nav paredzēts publicēt	245
XVI. A PIELIKUMS:	Pakalpojumi 15. panta nozīmē	246
XVI. B PIELIKUMS:	Pakalpojumi 16. panta nozīmē	247
XVII. PIELIKUMS:	Paziņojumi par projektu konkursiem	248
XVIII. PIELIKUMS:	Projektu konkursu rezultāti	249

I PIELIKUMS

DZERAMĀ ŪDENS RAŽOŠANA, TRANSPORTĒŠANA UN PADEVE

BELĢIJA

Subjekti, kas izveidoti saskaņā ar *décret du 2 juillet 1987 de la région wallonne érigeant en entreprise régionale de production et d'adduction d'eau le service du ministère de la région chargé de la production et du grand transport d'eau*.

Subjekti, kas izveidoti saskaņā ar *arrêté du 23 avril 1986 portant constitution d'une société wallonne de distribution d'eau*.

Subjekti, kas izveidoti saskaņā ar *arrêté du 17 juillet 1985 de l'exécutif flamand portant fixation des statuts de la société flamande de distribution d'eau*.

Subjekti, kas ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi un kas izveidoti saskaņā ar *loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986*.

Subjekti, kas ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi un kas izveidoti saskaņā ar *code communal, article 47 bis, ter et quater sur les régies communales*.

DĀNIJA

Subjekti, kas ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi un kas minēti *lovbekendtgørelse om vandforsyning m.v. af 4. juli 1985* 3. panta 3. punktā.

VĀCIJA

Subjekti, kas ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi saskaņā ar *Eigenbetriebsverordnungen* vai *Eigenbetriebsgesetze der Länder (Kommunale Eigenbetriebe)*.

Subjekti, kas ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi saskaņā ar *Gesetze über die Kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit der Länder*.

Subjekti, kas ražo vai izplata ūdeni saskaņā ar *Gesetz über Wasser- und Bodenverbände vom 10. Februar 1937* un *die erste Verordnung über Wasser- und Bodenverbände vom 3. September 1937*.

(*Regiebetriebe*), kas ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi saskaņā ar *Kommunalgesetze* un īpaši saskaņā ar *Gemeindeordnungen der Länder*.

Subjekti, kas izveidoti saskaņā ar *Aktiengesetz vom 6. September 1965, zuletzt geändert am 19. Dezember 1985* vai *GmbH-Gesetz vom 20. Mai 1898, zuletzt geändert am 15. Mai 1986*, vai kam ir *Kommanditgesellschaft* juridiskais statuss, kuri ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi, pamatojoties uz īpašiem līgumiem ar reģionālām vai vietējām iestādēm.

GRIEKIJA

Atēnu ūdens uzņēmums */Εταιρεία Υδρεύσεως — Αποχετεύσεως Πρωτεύουσας*, kas izveidots saskaņā ar 1980. gada 23. augusta likumu Nr. 1068/80.

Saloniku ūdens uzņēmums */Οργανισμός Υδρεύσεως Θεσσαλονίκης*, kas darbojas saskaņā ar Prezidenta Dekrētu Nr. 61/1988.

Voios ūdens uzņēmums */Εταιρεία Υδρεύσεως Βόλου*, kas darbojas saskaņā ar likumu Nr. 890/1979.

Pašvaldību uzņēmumi */Δημοτικές Επιχειρήσεις ύδρευσης- αποχέτευσης*, kas ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi un kas izveidoti saskaņā ar 1980. gada 23. augusta likumu Nr. 1059/80.

Vietējo iestāžu apvienības (*Σύνδεμοι ύδευσης*), kas darbojas saskaņā ar Vietējo iestāžu kodeksu (*Kodikas Dimon kai Koinotiton*), kurš ieviests ar Prezidenta Dekrētu Nr. 76/1985.

SPĀNIJA

- Subjekti, kas ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi saskaņā ar *Ley n° 7/1985 de 2 de abril de 1985. Reguladora de las Bases del Régimen local un Decreto Real n° 781/1986 Texto Refundido Régimen local.*
- *Canal de Isabel II. Ley de la Comunidad Autónoma de Madrid de 20 de diciembre de 1984.*
- *Mancomunidad de los Canales de Taibilla, Ley de 27 de abril de 1946.*

FRANCIJA

Subjekti, kas ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi saskaņā ar:

dispositions générales sur les régies, code des communes L 323-1 līdz L 328-8, R 323-1 līdz R 323-6 (dispositions générales sur les régies); vai

code des communes L 323-8 R 323-4 [régies directes (ou de fait)]; vai

décret-loi du 28 décembre 1926, règlement d'administration publique du 17 février 1930, code des communes L 323-10 līdz L 323-13, R 323-75 līdz 323-132 (régies à simple autonomie financière); vai

code des communes L 323-9, R 323-7 līdz R 323-74, décret du 19 octobre 1959 (régies à personnalité morale et à autonomie financière); vai

code des communes L 324-1 līdz L 324-6, R 324-1 līdz R 324-13 (gestion déléguée, concession et affermage); vai

jurisprudence administrative, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (gérance); vai

code des communes R 324-6, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (régie intéressée); vai

circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (exploitation aux risques et périls); vai

décret du 20 mai 1955, loi du 7 juillet 1983 sur les sociétés d'économie mixte (participation à une société d'économie mixte); vai

code des communes L 322-1 līdz L 322-6, R 322-1 līdz R 322-4 (dispositions communes aux régies, concessions et affermage).

ĪRIJA

Subjekti, kas ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi saskaņā ar *Local Government (Sanitary Services) Act 1878 to 1964.*

ITĀLIJA

Subjekti, kas ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi saskaņā ar *Testo unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 un Decreto del P. R. n. 902 del 4 ottobre 1986.*

Ente Autonomo Acquedotto Pugliese, kas izveidots saskaņā ar RDL 19 ottobre 1919, n. 2060.

Ente Acquedotti Siciliani, kas izveidots saskaņā ar leggi regionali 4 settembre 1979, n. 2/2 e 9 agosto 1980, n. 81.

Ente Sardo Acquedotti e Fognature, kas izveidots saskaņā ar legge 5 luglio 1963 n. 9.

LUKSEMBURGA

Vietējās iestādes, kas nodrošina ūdens padevi.

Vietējo iestāžu apvienības, kas ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi un kas izveidotas saskaņā ar *loi du 14 février 1900 concernant la création des syndicats de communes telle qu'elle a été modifiée et complétée par la loi du 23 décembre 1958 et par la loi du 29 juillet 1981 un saskaņā ar loi du 31 juillet 1962 ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du grand-duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre.*

NĪDERLANDE

Subjekti, kas ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi saskaņā ar *Waterleidingwet van 6 april 1957, kas grozīts ar wetten van 30 juni 1967, 10 september 1975, 23 juni 1976, 30 september 1981, 25 januari 1984, 29 januari 1986.*

PORTUGĀLE

Empresa Pública das Águas Livres, kas ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi saskaņā ar *Decreto-Lei n° 190/81 de 4 de Julho de 1981*.

Vietējās iestādes, kas ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi.

APVIENOTĀ KARALISTE

Ūdens uzņēmumi, kas ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi saskaņā ar *Water Acts 1945 and 1989*.

The Central Scotland Water Development Board, kas ražo ūdeni, un ūdensapgādes iestādes, kas ražo ūdeni vai nodrošina tā padevi saskaņā ar *Water (Scotland) Act 1980*.

The Department of the Environment for Northern Ireland, kas ir atbildīgs par ūdens ražošanu un tā padeves nodrošināšanu saskaņā ar *Water and Sewerage (Northern Ireland) Order 1973*.

II PIELIKUMS

ELEKTROENERĢIJAS RAŽOŠANA, TRANSPORTĒŠANA UN PADEVE

BEIĢIJA

Subjekti, kas ražo, transportē elektroenerģiju vai nodrošina tās padevi saskaņā ar *Des régions communales et intercommunales loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique* 5. pantu.

Subjekti, kas ražo, transportē elektroenerģiju vai nodrošina tās padevi saskaņā ar *loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986*.

EBES, Intercom, Unerg un citi subjekti, kas ražo, transportē elektroenerģiju vai nodrošina tās padevi saskaņā ar *loi du 10 mars 1952 sur les distributions d'énergie électrique* 8. pantu - *les concessions communales et intercommunales*.

Société publique de production d'électricité (SPÉ).

DĀNIJA

Subjekti, kas pamatojoties uz licenci ražo, transportē vai izplata elektroenerģiju saskaņā ar *lov Nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, jf. bekendtgørelse Nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde* 3. panta 1. punktu.

Subjekti, kas nodrošina elektroenerģijas padevi, kā tas paredzēts *lov Nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, jf. bekendtgørelse Nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde* 3. panta 2. punktā, un pamatojoties uz eksporta atļaujām saskaņā ar *lov om elektriske stærkstrømsanlæg, jf. lov bekendtgørelse Nr. 669 af 28. december 1977* 10. līdz 15. pantu.

VĀCIJA

Subjekti, kas ražo, transportē elektroenerģiju vai nodrošina tās padevi, kā paredzēts *Gesetz zur Förderung der Energiewirtschaft (Energiewirtschaftsgesetz) von 13 December 1935* 2. panta 2. daļā. Pēdējo reizi grozīts ar *Gesetz von 19 December 1977*, un uz automātisku elektroenerģijas ražošanu attiecas direktīvas piemērošanas joma saskaņā ar 2. panta 5. punktu.

GRIEKIJA

Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (Sabiedriskā enerģijas korporācija), kas izveidota saskaņā ar 1950. gada 2. augusta likumu Nr. 1468 *Περί ιδρύσεως Δημόσιας Επιχειρήσεως Ηλεκτρισμού* un kas darbojas saskaņā ar likumu Nr. 57/85: *Δομή, ρόλος και τρόπος διοίκησης και λειτουργίας της κοινωνικοποιημένης Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού*.

SPĀNIJA

Subjekti, kas ražo, transportē elektroenerģiju vai nodrošina tās padevi saskaņā ar 1. pantu: *Decreto de 12 de marzo de 1954*, ar ko apstiprina *Reglamento de verificaciones eléctricas y regularidad en el suministro de energía*, un saskaņā ar *Decreto 2617/1966, de 20 de octubre, sobre autorización administrativa en materia de instalaciones eléctricas*.

Red Eléctrica de España SA, kas izveidots saskaņā ar *Real Decreto 91/1985 de 23 de enero*.

FRANCIJA

Électricité de France, kas izveidots un darbojas saskaņā ar *loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Subjekti (*sociétés d'économie mixte or régions*), kas nodrošina elektroenerģijas padevi un minēti *loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz* 23. pantā.

Compagnie nationale du Rhône.

ĪRIJA

The Electricity Supply Board (ESB), kas izveidota saskaņā ar *Electricity Supply Act 1927*.

ITĀLIJA

Ente nazionale per l'energia elettrica, kas izveidota saskaņā ar *legge n. 1643, 6 dicembre 1962 approvato con Decreto n. 1720, 21 dicembre 1965*.

Subjekti, kas darbojas pamatojoties uz koncesiju un saskaņā ar *legge 6 dicembre 1962, n. 1643 — Istituzione dell'Ente nazionale per la energia elettrica e trasferimento ad esso delle imprese esercenti le industrie elettriche* 4. panta 5. vai 8. punktu.

Subjekti, kas darbojas pamatojoties uz koncesiju un saskaņā ar *Decreto del Presidente della Repubblica 18 marzo 1965, n. 342 norme integrative della legge 6 dicembre 1962, n. 1643 e norme relative al coordinamento e all'esercizio delle attività elettriche esercitate da enti ed imprese diverse dell'Ente nazionale per l'energia elettrica* 20. pantu.

LUKSEMBURGA

Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg, kas ražo elektroenerģiju vai nodrošina tās padevi saskaņā ar *convention du 11 novembre 1927 concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le grand-duché du Luxembourg approuvée par la loi du 4 janvier 1928*.

Société électrique de l'Our (SEO).

Syndicat de Communes SIDOR.

NĪDERLANDE

Elektriciteitsproductie Oost-Nederland.

Elektriciteitsbedrijf Utrecht-Noord-Holland-Amsterdam (UNA).

Elektriciteitsbedrijf Zuid-Holland (EZH).

Elektriciteitsproduktie maatschappij Zuid-Nederland (EPZ).

Provinciale Zeeuwse Energie Maatschappij (PZEM).

Samenwerkende Elektriciteitsbedrijven (SEP).

Subjekti, kas nodrošina elektroenerģijas padevi, pamatojoties uz licenci (*vergunning*), ko saskaņā ar *Provinciewet* piešķir provinču iestādes.

PORTUGĀLE

Electricidade de Portugal (EDP), kas izveidots saskaņā ar *Decreto-Lei n° 502/76 de 30 de Junho de 1976*.

Subjekti, kas nodrošina elektroenerģijas padevi saskaņā ar *artigo 1° do Decreto-Lei n° 344-B/82 de 1 de Setembro de 1982*, kas grozīts ar *Decreto-Lei n° 297/86 de 19 de Setembro de 1986*. Subjekti, kas ražo elektroenerģiju saskaņā ar *Decreto Lei n° 189/88 de 27 de Maio de 1988*.

Neatkarīgi elektroenerģijas ražotāji atbilstoši *Decreto Lei n° 189/88 de 27 de Maio de 1988*.

Empresa de Electricidade dos Açores — EDA, EP, kas nodibināts saskaņā ar *Decreto Regional n° 16/80 de 21 de Agosto de 1980*.

Empresa de Electricidade da Madeira, EP, kas nodibināts saskaņā ar *Decreto-Lei n° 12/74 de 17 de Janeiro de 1974* un reģionalizēts saskaņā ar *Decreto-Lei n° 31/79 de 24 de Fevereiro de 1979, Decreto-Lei n° 91/79 de 19 de Abril de 1979*.

APVIENOTĀ KARALISTE

Central Electricity Generating (CEGB) un Areas Electricity Boards, kas ražo, transportē elektroenerģiju vai nodrošina tās padevi saskaņā ar *Electricity Act 1947 un Electricity Act 1957*.

The North of Scotland Hydro-Electricity Board (NSHB), kas ražo, transportē elektroenerģiju vai nodrošina tās padevi saskaņā ar *Electricity (Scotland) Act 1979*.

The South of Scotland Electricity Board (SSEB), kas ražo, transportē elektroenerģiju vai nodrošina tās padevi saskaņā ar *Electricity (Scotland) Act 1979*.

The Northern Ireland Electricity Service (NIES), kas izveidots saskaņā ar *Electricity Supply (Northern Ireland) Order 1972*.

III PIELIKUMS

GĀZES UN KURINĀMĀ TRANSPORTĒŠANA UN PADEVE

BEĻĢIJA

Distrigaz SA, kas darbojas saskaņā ar *loi du 29 juillet 1983*.

Subjekti, kas transportē gāzi, pamatojoties uz atļauju vai koncesiju saskaņā ar *loi du 12 avril 1985*, kurā grozījumi izdarīti ar *loi du 28 juillet 1987*.

Subjekti, kas nodrošina gāzes padevi un darbojas saskaņā ar *loi relative aux Intercommunales du 22 décembre 1986*.

Vietējās iestādes vai šādu vietējo iestāžu apvienības, kas nodrošina iedzīvotāju siltumapgādi.

DĀNIJA

Dansk Olie og Naturgas A/S, kas darbojas, pamatojoties uz ekskluzīvām tiesībām, kas piešķirtas saskaņā ar *bekendtgørelse nr. 869 af 18. juni 1979 om eneretsbevilling til indførsel, forhandling, transport og oplagring af naturgas*.

Subjekti, kas darbojas saskaņā ar *lov nr. 294 af 7. juni 1972 om naturgasforsyning*.

Subjekti, kas nodrošina gāzes vai siltuma padevi, pamatojoties uz apstiprinājumu atbilstoši *lov om varmforsyning, jf. lovbekendtgørelse nr. 330 af 29. juni 1983 IV* sadaļai.

Subjekti, kas transportē gāzi, pamatojoties uz atļauju, atbilstoši *bekendtgørelse nr. 141 af 13. marts 1974 om rørledningsanlæg på dansk kontinentalsokkelområde til transport af kulbrinter* (cauruļvadu uzstādīšana kontinentālajā šelfā ogļudeņražu transportēšanai).

VĀCIJA

Subjekti, ka transportē gāzi vai nodrošina tās padevi, kā noteikts *Gesetz zur Förderung der Energiewirtschaft vom 13. Dezember 1935 (Energiewirtschaftsgesetz) 2. panta 2. daļā*, kurš pēdējo reizi grozīts ar 1977. gada 19. decembra likumu.

Vietējās iestādes vai šādu iestāžu apvienības, kas nodrošina iedzīvotāju siltumapgādi.

GRIEĶIJA

DEP, kas transportē gāzi vai nodrošina tās padevi saskaņā ar ministrijas lēmumu Nr. 2583/1987 (*Ανάθεση στη Δημόσια Επιχείρηση Πετρελαιοεισφοράς αρμοδιοτήτων σχετικών με το φυσικό Σύστημα της ΔΕΠΙΑ ΑΕ (Δημόσια Επιχείρηση Αερίου, Ανώνυμος Εταιρεία)*).

Athens Municipal Gasworks S. A. DEFA, kas transportē gāzi vai nodrošina tās padevi.

SPĀNIJA

Subjekti, kas darbojas saskaņā ar *Ley n° 10 de 15 de junio de 1987*.

FRANCIJA

Société nationale des gaz du Sud-Ouest, kas transportē gāzi.

Gaz de France, kas izveidots un darbojas saskaņā ar *loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Subjekti (*sociétés d'économie mixte or régies*), kas nodrošina elektroenerģijas padevi un minēti *loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des lois 46/6288 du 8 avril 1946 un 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz 23. pantā*.

Compagnie française du méthane, kas transportē gāzi.

Vietējās iestādes vai šādu iestāžu apvienības, kas nodrošina iedzīvotāju siltumapgādi.

ĪRIJA

Irish Gas Board, kas darbojas saskaņā ar *Gas Act 1976 to 1987* un citi subjekti, kurus regulē *Statute*.

Dublin Corporation, kas nodrošina iedzīvotāju siltumapgādi.

ITĀLIJA

SNAM un SGM e Montedison, kas transportē gāzi.

Subjekti, kas nodrošina gāzes padevi saskaņā ar *Testo unico delle leggi sull'assunzione diretta del pubblici servizi da parte del comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578* un *Decreto del P. R. n. 902 del 4 ottobre 1986*.

Subjekti, kas nodrošina iedzīvotāju siltumapgādi un minēti *Legge 29 maggio 1982, n. 308 — Norme sul contenimento dei consumi energetici, lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia, l'esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili diversi dagli idrocarburi* 10. pantā.

Vietējās iestādes vai šādu iestāžu apvienības, kas nodrošina iedzīvotāju siltumapgādi.

LUKSEMBURGA

Société de transport de gaz SOTEG SA.

Gaswierk Esch-Uelzecht SA.

Service industriel de la commune de Dudelange.

Service industriel de la commune de Luxembourg.

Vietējās iestādes vai šādu iestāžu apvienības, kas nodrošina iedzīvotāju siltumapgādi.

NĪDERLANDE

NV Nederlandse Gasunie.

Subjekti, kas transportē gāzi vai nodrošina tās padevi, pamatojoties uz licenci (*vergunning*), ko izsniedz vietējās iestādes saskaņā ar *Gemeentewet*.

Vietējās vai provinču iestādes, kas transportē gāzi vai nodrošina tās padevi iedzīvotājiem saskaņā ar *Gemeentewet and the Provinciewet*.

Vietējās iestādes vai šādu iestāžu apvienības, kas nodrošina iedzīvotāju siltumapgādi.

PORTUGĀLE

Petroquímica e Gás de Portugal, EP Decreto-Lei n° 346-A/88 de 29 de Setembro de 1988.

APVIENOTĀ KARALISTE

British Gas plc un citi subjekti, kas darbojas saskaņā ar *Gas Act 1986*.

Vietējās iestādes vai šādu iestāžu apvienības, kas nodrošina iedzīvotāju siltumapgādi saskaņā ar *Local Government (Miscellaneous Provisions) Act 1976*.

Electricity Boards, kas nodrošina siltumapgādi saskaņā ar *Electricity Act 1947*.

IV PIELIKUMS

NAFTAS VAI GĀZES IZPĒTE UN IEGUVE

Subjekti, kuri piešķir atļaujas, caurlaides, licences vai koncesijas naftas vai gāzes izpētei vai ieguvei, ievēro šādus tiesību aktus:

BEĻĢIJA

Loi du 1 mai 1939 complétée par l'arrêté royal n° 83 du 28 novembre 1939 sur l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz.

Arrêté royal du 15 novembre 1919.

Arrêté royal du 7 avril 1953.

Arrêté royal du 15 mars 1960 loi au sujet de la plate-forme continentale du 15 juin 1969.

Arrêté de l'exécutif régional wallon du 29 septembre 1982.

Arrêté de l'exécutif flamand du 30 mai 1984.

DĀNIJA

Lov nr. 293 af 10. juni 1981 om anvendelse af Danmarks undergrund.

Lov om kontinentalsoklen, jf. lovbekendtgørelse nr. 182 af 1. maj 1979.

VĀCIJA

Bundesberggesetz vom 13. August 1980, kurā pēdējie grozījumi izdarīti 1990. gada 12. februārī.

GRIEKIJA

Likums Nr. 87/1975, kas paredz DEP-EKY (Περι ιδρύσεως Δημοσίας Επιχειρήσεως Πετρελαίου).

SPĀNIJA

Ley sobre Investigación y Explotación de Hidrocarburos de 27 de Junio de 1974 un tā īstenošanas akti.

FRANCIJA

Code minier (décret 56-838 du 16 août 1956), kurā grozījumi izdarīti ar loi 56-1327 du 29 décembre 1956, ordonnance 58-1186 du 10 décembre 1958, décret 60-800 du 2 août 1960, décret 61-359 du 7 avril 1961, loi 70-1 du 2 janvier 1970, loi 77-620 du 16 juin 1977, décret 80-204 du 11 mars 1980.

ĪRIJA

Continental Shelf Act 1960.

Petroleum and Other Minerals Development Act 1960.

Ireland Exclusive Licensing Terms 1975.

Revised Licensing Terms 1987.

Petroleum (Production) Act (NI) 1964.

ITĀLIJA

Legge 10 febbraio 1953, n. 136.

Legge 11 gennaio 1957, n. 6, modificata dalla legge 21 luglio 1967, n. 613.

LUKSEMBURGA

—

NĪDERLANDE

Mijnwet nr. 285 van 21 april 1810.

Wet opsporing delfstoffen nr. 258 van 3 mei 1967.

Mijnwet continentaal plat 1965, nr. 428 van 23 september 1965.

PORTUGĀLE

Decreto-Lei n° 543/74 de 16 de Outubro de 1974, n° 168/77 de 23 de Abril de 1977, n° 266/80 de 7 de Agosto de 1980, n° 174/85 de 21 de Maio de 1985 un Despacho n° 22 de 15 de Março de 1979.

Decreto-Lei n° 47973 de 30 de Setembro de 1967, n° 49369 de 11 de Novembro de 1969, n° 97/71 de 24 de Março de 1971, n° 96/74 de 13 de Março de 1974, n° 266/80 de 7 de Agosto de 1980, n° 2/81 de 7 de Janeiro de 1981 un n° 245/82 de 22 de Junho de 1982.

APVIENOTĀ KARALISTE

Petroleum (Production) Act 1934, kas paplašināts ar Continental Shelf Act 1964.

Petroleum (Production) Act (Northern Ireland) 1964.

V PIELIKUMS

OGĻU VAI CITU CIETO KURINĀMO IZPĒTE UN IEGUVE

BEĻĢIJA

Subjekti, kas veic ogļu vai citu ciето kurināmo izpēti vai ieguvi saskaņā ar *arrêté du Régent du 22 août 1948* un *loi du 22 avril 1980*.

DĀNIJA

Subjekti, kas veic ogļu vai citu ciето kurināmo izpēti vai ieguvi saskaņā ar *lovbekendtgørelse nr. 531 af 10. oktober 1984*.

VĀCIJA

Subjekti, kas veic ogļu vai citu ciето kurināmo izpēti vai ieguvi saskaņā ar *Bundesberggesetz vom 13. August 1980*, kas pēdējo reizi grozīts 1990. gada 12. februārī.

GRIEĶIJA

Public Power Corporation, kas veic ogļu vai citu ciето kurināmo izpēti vai ieguvi saskaņā ar *Mining code of 1973*, kurā pēdējie grozījumi izdarīti ar 1976. gada 27. aprīļa likumu *Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού*.

SPĀNIJA

Subjekti, kas veic ogļu vai citu ciето kurināmo izpēti vai ieguvi saskaņā ar *Ley 22/1973, de 21 de julio, de Minas*, kurā pēdējie grozījumi izdarīti ar *Ley 54/1980 de 5 de noviembre* un *Real Decreto Legislativo 1303/1986, de 28 de junio*.

FRANCIJA

Subjekti, kas veic ogļu vai citu ciето kurināmo izpēti vai ieguvi saskaņā ar *code minier (décret 58-863 du 16 août 1956)*, kurā pēdējie grozījumi izdarīti ar *loi 77-620 du 16 juin 1977, décret 80-204 et arrêté du 11 mars 1980*.

ĪRIJA

Bord na Mona.

Subjekti, kas veic ogļu vai citu ciето kurināmo izpēti vai ieguvi saskaņā ar *Minerals Development Acts, 1940 to 1970*.

ITĀLIJA

Carbo Sulcis SpA

LUKSEMBURGA

—

NĪDERLANDE

—

PORTUGĀLE

Empresa Carbonífera do Douro.

Empresa Nacional de Urânio.

APVIENOTĀ KARALISTE

British Coal Board (BCC), kas nodibināta ar Coal Industry Nationalization Act 1946.

Subjekti, kam ir BCC piešķirta licence atbilstoši *Coal Industry Nationalization Act 1946*.

Subjekti, kas veic cieta kurināmo izpēti un iegūvi saskaņā ar Mineral Development Act (Northern Ireland) 1969.

VI PIELIKUMS

LĪGUMSLĒDZĒJI SUBJEKTI DZELZCEĻA PAKALPOJUMU JOMĀ

BEĻĢIJA

Société nationale des chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

DĀNIJA

Danske Statsbaner (DSB).

Subjekti, kas izveidoti un darbojas saskaņā ar lov nr. 295 af 6. juni 1984 om privatbanerne, jf. lov nr. 245 af 6. august 1977.

VĀCIJA

Deutsche Bundesbahn.

Citi subjekti, kas sniedz dzelzceļa pakalpojumus iedzīvotājiem, kā noteikts 1951. gada 29. marta *Allgemeines Eisenbahngesetz* 1. panta 2. punktā.

GRIEĶIJA

Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ). Grieķijas dzelzceļu organizācija (OSE).

SPĀNIJA

Red Nacional de Los Ferrocarriles Españoles.

Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).

Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).

Eusko Trenbideak (Bilbao).

Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana (FGV).

FRANCIJA

Société nationale des chemins de fer français un citi réseaux ferroviaires ouverts au public, kas minēti loi d'orientation des transports intérieurs du 30 décembre 1982, titre II, chapitre 1^{er} du transport ferroviaire.

ĪRIJA

Iarnród Éireann (Irish Rail).

ITĀLIJA

Ferrovie dello Stato.

Subjekti, kas pamatojoties uz koncesiju, sniedz dzelzceļa pakalpojumus saskaņā ar Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'Industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili 10. pantu.

Subjekti, kas darbojas, pamatojoties uz koncesiju, kura piešķirta saskaņā ar speciāliem likumiem, kā minēts Titolo XI, Capo II, Sezione Ia del Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.

Subjekti, kas pamatojoties uz koncesiju, sniedz dzelzceļa pakalpojumus saskaņā ar Legge 14 giugno 1949, n. 410 — Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione 4. pantu.

Subjekti vai vietējās iestādes, kas pamatojoties uz koncesiju, sniegdz dzelzceļa pakalpojumus saskaņā ar Legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione 14. pantu.

LUKSEMBURGA

Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

NĪDERLANDE

Nederlandse Spoorwegen NV.

PORTUGĀLE

Caminhos de Ferro Portugueses.

APVIENOTĀ KARALISTE

British Railways Board.

Northern Ireland Railways.

VII PIELIKUMS

LĪGUMSLĒDZĒJI SUBJEKTI PILSĒTAS DZELZCEĻU, TRAMVAJU, TROLEJBUSU VAI AUTOBUSU PAKALPOJUMU JOMĀ

BEĻĢIJA

Société nationale des chemins de fer vicinaux (SNCV)/Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (NMB).

Subjekti, kas iedzīvotājiem sniedz transporta pakalpojumus, pamatojoties uz SNCV piešķirtu līgumu, saskaņā ar *arrêté du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars* 16. un 21. pantu.

Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB).

Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen (MIVA).

Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Gent (MIVG).

Société des transports intercommunaux de Charleroi (STIC).

Société des transports intercommunaux de la région liégeoise (STIL).

Société des transports intercommunaux de l'agglomération verviétoise (STIAV) un citi subjekti, kas izveidoti saskaņā ar 1962. gada 22. februāra *loi relative à la création de sociétés de transports en commun urbains/Wet betreffende de oprichting van maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer.*

Subjekti, kas, pamatojoties uz STIB piešķirtu līgumu, sniedz transporta pakalpojumus iedzīvotājiem saskaņā ar *arrêté royal 140 du 30 décembre 1982 relatif aux mesures d'assainissement applicables à certains organismes d'intérêt public dépendant du ministère des communications* 10. pantu, citu transporta subjektu gadījumā — saskaņā ar minētā dokumenta 11. pantu.

DĀNIJA

Danske Statsbaner (DSB).

Subjekti, kas iedzīvotājiem sniedz autobusu pakalpojumus (*almindelig rutekoersel*), pamatojoties uz atļauju un saskaņā ar *lov nr. 115 af 29. marts 1978 om buskørsel.*

VĀCIJA

Subjekti, kas, pamatojoties uz atļauju, sniedz iedzīvotājiem transporta pakalpojumus īsos maršrutos (*Öffentlichen Personennahverkehr*) saskaņā ar *Personenbeförderungsgesetz vom 21. März 1961*, kas pēdējo reizi grozīts 1989. gada 25. jūlijā.

GRIEKIJA

Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών-Πειραιώς, (Atēnu trolejbusi — Piraeus teritorija), kas darbojas saskaņā ar dekrētu Nr.768/1970 un likumu Nr. 588/1977.

Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών-Πειραιώς, (Atēnu-Piraeus elektrovilcieni), kas darbojas saskaņā ar likumiem Nr. 352/1976 and 588/1977.

Επιχείρηση Αστικών Συγκοινωνιών, (pilsētu transporta uzņēmums), kas darbojas saskaņā ar likumu Nr.588/1977.

Κοινό Ταμείο Εισπράξεως Λεωφορειών, (autobusu kopīgo ieņēmumu fonds), kas darbojas saskaņā ar dekrētu Nr.102/1973.

ΡΟΔΑ (Δημοτική Επιχείρηση Λεωφορείων. Ρόδου), Roda: pašvaldības autobusu uzņēmums Rodā.

Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης, (Tesaloniku pilsētas transporta organizācija) kas darbojas saskaņā ar dekrētu Nr.3721/1957 un likumu Nr. 716/1980.

SPĀNIJA

Subjekti, kas iedzīvotājiem sniedz transporta pakalpojumus saskaņā ar *Ley de Régimen local*.

Corporación metropolitana de Madrid.
Corporación metropolitana de Barcelona.

Subjekti, kas iedzīvotājiem sniedz pilsētas vai starppilsētu transporta pakalpojumus saskaņā ar *Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987* 113. līdz 118. pantu.

Subjekti, kas iedzīvotājiem sniedz autobusu pakalpojumus saskaņā ar *Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987* 71. pantu.

FEVE, RENFE (vai *Empresa Nacional de Transportes de Viajeros por Carretera*), kas iedzīvotājiem sniedz autobusu pakalpojumus saskaņā ar *Disposiciones adicionales. Primera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957*.

Subjekti, kas iedzīvotājiem sniedz autobusu pakalpojumus saskaņā ar *Disposiciones Transitorias, Tercera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957*.

FRANCIJA

Subjekti, kas iedzīvotājiem sniedz transporta pakalpojumus saskaņā ar *loi n° 82-1153 du 30 décembre 1982, transports intérieurs, orientation*) 7. līdz 11 pantu.

Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français, APTR un citi subjekti, kas iedzīvotājiem sniedz transporta pakalpojumus, pamatojoties uz atļauju, ko izsniedz *syndicat des transports parisiens* un saskaņā ar *ordonnance de 1959 et ses décrets d'application relatifs à l'organisation des transports de voyageurs dans la région parisienne*.

ĪRIJA

Iarnrod Éireann (Irish Rail).

Bus Éireann (Irish Bus).

Bus Átha Cliath (Dublin Bus).

Subjekti, kas iedzīvotājiem sniedz transporta pakalpojumus saskaņā ar grozīto *Road Transport Act 1932*.

ITĀLIJA

Subjekti, kas atbilstoši koncesijai sniedz transporta pakalpojumus saskaņā ar *Legge 28 settembre 1939, n. 1822 — Disciplina degli autoservizi di linea (autolinee per viaggiatori, bagagli e pacchi agricoli in regime di concessione all'industria privata)* 1. pantu, kā tas grozīts ar *Decreto del Presidente della Repubblica 28 giugno 1955, n. 771 45. pantu*.

Subjekti, kas iedzīvotājiem sniedz transporta pakalpojumus saskaņā ar *Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 — Approvazione del Testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province* 1. panta 15. punktu.

Subjekti, kas darbojas uz koncesijas pamata saskaņā ar *Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili* 242. vai 255. pantu.

Subjekti vai vietējās iestādes, kas darbojas uz koncesijas pamata saskaņā ar *Legge 14 giugno 1949, n. 410, concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione* 4. pantu.

Subjekti, kas darbojas uz koncesijas pamata saskaņā ar *Legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione* 14. pantu.

LUKSEMBURGA

Chemins de fer du Luxembourg (CFL).

Service communal des autobus municipaux de la ville de Luxembourg.

Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).

Autobusu pakalpojumu uzņēmumi, kas darbojas saskaņā ar *règlement grand-ducal du 3 février 1978 concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées*.

NĪDERLANDE

Subjekti, kas iedzīvotājiem sniedz transporta pakalpojumus saskaņā ar *Wet Personenvervoer van 12 maart 1987 II sadaļu (Openbaar vervoer)*.

PORTUGĀLE

Rodoviária Nacional, EP.

Companhia Carris de ferro de Lisboa.

Metropolitano de Lisboa, EP.

Serviços de Transportes Colectivos do Porto.

Serviços Municipalizados de Transporte do Barreiro.

Serviços Municipalizados de Transporte de Aveiro.

Serviços Municipalizados de Transporte de Braga.

Serviços Municipalizados de Transporte de Coimbra.

Serviços Municipalizados de Transporte de Portalegre.

APVIENOTĀ KARALISTE

Subjekti, kas iedzīvotājiem sniedz autobusu pakalpojumus saskaņā ar *London Regional Transport Act 1984*.

Glasgow Underground.

Greater Manchester Rapid Transit Company.

Docklands Light Railway.

London Underground Ltd.

British Railways Board.

Tyne and Wear Metro.

VIII PIELIKUMS

LĪGUMSLĒDZĒJI SUBJEKTI LIDOSTU PAKALPOJUMU JOMĀ

BEĻĢIJA

Régie des voies aériennes, kas izveidots saskaņā ar *arrêté-loi du 20 novembre 1946 portant création de la régie des voies aériennes*, kurā grozījumi izdarīti ar *arrêté royal du 5 octobre 1970 portant refonte du statut de la régie des voies aériennes*.

DĀNIJA

Lidostas, kas darbojas, pamatojoties uz atļauju un saskaņā ar *lov om luftfart, jf. lov bekendtgørelse nr. 408 af 11. september 1985* 55. panta 1. punktu.

VĀCIJA

Lidostas, kā tās definētas *Luftverkehrszulassungsordnung vom 19. März 1979* 38. panta 2. punktā, kurā pēdējie grozījumi izdarīti ar *Verordnung vom 21. Juli 1986*.

GRIEĶIJA

Lidostas, kas darbojas saskaņā ar likumu Nr. 517/1931, ar kuru izveido civilās aviācijas dienestu (*Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας (ΥΠΑ)*).

Starptautiskās lidostas, kas darbojas saskaņā ar prezidenta dekrētu Nr. 647/981.

SPĀNIJA

Lidostas, kuras pārvalda *Aeropuertos Nacionales*, kas darbojas saskaņā ar *Real Decreto 278/1982 de 15 de octubre de 1982*.

FRANCIJA

Aéroports de Paris, kas darbojas saskaņā ar titre V, *articles L 251-1 à 252-1 du code de l'aviation civile*.

Aéroport de Bâle — Mulhouse, kas izveidota ar *convention franco-suisse du 4 juillet 1949*.

Lidostas, kā tās definētas *article L 270-1, code de l'aviation civile*.

Lidostas, kas darbojas saskaņā ar *cahier de charges type d'une concession d'aéroport, décret du 6 mai 1955*.

Lidostas, kas darbojas pamatojoties uz *convention d'exploitation* un saskaņā ar *article L/221, code de l'aviation civile*.

ĪRIJA

Dublinas, Korkas un Šenonas lidostas, ko pārvalda *Aer Rianta — Irish Airports*.

Lidostas, kas darbojas pamatojoties uz piešķirtu *Public use License* un saskaņā ar *Air Navigation and Transport Act Nr. 23 1936, Transport Fuel and Power Transfer of Departmental, Administration and Ministerial Functions Order 1959 (SI No 125 of 1959)* un *Air Navigation (Aerodromes and Visual Ground AIDS) Order 1970 (SI No 291 of 1970)*.

ITĀLIJA

Civil Stat. lidostas (*aerodroal civili istituiti dallo Stato*, kas minēti *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327 692*. pantā).

Subjekti, kas sniedz lidostu pakalpojumus, pamatojoties uz koncesiju, kas piešķirta saskaņā ar *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327 694*. pantu.

LUKSEMBURGA

Aéroport de Findel.

NĪDERLANDE

Lidostas, kas darbojas saskaņā ar 1958. gada 15. janvāra *Luchtvaartwet 18*. un turpmākajiem pantiem, kuros grozījumi izdarīti 1978. gada 7. jūnijā.

PORTUGĀLE

Lidostas, ko pārvalda *Aerportos de Navegação Aérea (ANA)*, EP saskaņā ar *Decreto-Lei n° 246/79*.

Aeroporto do Funchal un *Aeroporto de Porto Santo*, kas reģionalizētas saskaņā ar *Decreto-Lei n° 284/81*.

APVIENOTĀ KARALISTE

Lidostas, ko pārvalda *British Airports Authority plc*.

Lidostas, kas ir akciju sabiedrības (*plc*) saskaņā ar *Airports Act 1986*.

IX PIELIKUMS

LĪGUMSLĒDZĒJI SUBJEKTI JŪRAS VAI IEKŠZEMES OSTU UN CITU TERMINĀLU JOMĀ

BEIĢIJA

Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles.

Port autonome de Liège.

Port autonome de Namur.

Port autonome de Charleroi.

Port de la ville de Gand.

La Compagnie des installations maritimes de Bruges — Maatschappij der Brugse haveninrichtingen.

Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut — Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoever (Port d'Anvers).

Port de Nieuwport.

Port d'Ostende.

DĀNIJA

Ostas, kā tās definētas *bekendtgørelse Nr. 604 af 16. december 1985 om hvilke havne der er omfattet af lov om trafikhavne*, jf. *lov Nr. 239 af 12. maj 1976 om trafikhavne* 1. panta I līdz III daļā.

VĀCIJA

Jūras ostas, kas pilnībā vai daļēji pieder vietējās iestādēm (*Länder, Kreise, Gemeinden*).

Iekšzemes ostas, uz ko saskaņā ar *Wassergesetze der Länder* attiecas *Hafenordnung*.

GRIEĶIJA

Piraeus port (Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς), kas izveidota saskaņā ar ārkārtas likumu Nr. 1559/1950 un likumu Nr. 1630/1951.

Thessaloniki port (Οργανισμός Λιμένος Θεσσαλονίκης), kas izveidota saskaņā ar dekrētu N. A. 2251/1953.

Citas ostas, uz kurām attiecas prezidenta dekrēts Nr. 649/1977 (NA. 649/1977) *Εποπτεία, οργάνωση λειτουργίας, διοικητικός έλεγχος λιμένων*. (Darbības un administratīvās kontroles uzraudzība, organizācija).

SPĀNIJA

Puerto de Huelva, kas izveidota saskaņā ar *Decreto de 2 de octubre de 1969, n° 2380/69. Puertos y Faros. Otorga Régimen de Estatuto de Autonomía al Puerto de Huelva.*

Puerto de Barcelona, kas izveidota saskaņā ar *Decreto de 25 de agosto de 1978, n° 2407/78, Puertos y Faros. Otorga al de Barcelona Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Puerto de Bilbao, kas izveidota saskaņā ar *Decreto de 25 de agosto de 1978, n° 2048/78. Puertos y Faros. Otorga al de Bilbao Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Puerto de Valencia, kas izveidota saskaņā ar *Decreto de 25 de agosto de 1978, n° 2409/78. Puertos y Faros. Otorga al de Valencia Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Juntas de Puertos, kas darbojas saskaņā ar *Lei 27/68 de 20 de junio de 1968; Puertos y Faros. Juntas de Puertos y Estatutos de Autonomía un Decreto de 9 de abril de 1970, n° 1350/70. Juntas de Puertos. Reglamento.*

Ostas, ko pārvalda *Comisión Administrativa de Grupos de Puertos* un kas darbojas saskaņā ar *Ley 27/68 de 20 de junio de 1968, Decreto 1958/78 de 23 de junio de 1978 un Decreto 571/81 de 6 de mayo de 1981.*

Ostas, kas uzskaitītas *Real Decreto 989/82 de 14 de mayo de 1982. Puertos. Clasificación de los de interés general.*

FRANCIJA

Port autonome de Paris, kas izveidota saskaņā ar *loi 68/917 du 24 octobre 1968 relative au port autonome de Paris*.

Port autonome de Strasbourg, kas izveidota saskaņā ar *convention du 20 mai 1923 entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la constitution du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port*, kas apstiprināta ar *loi du 26 avril 1924*.

Citas iekšzemes ūdensceļu ostas, kas izveidotas vai ko pārvalda saskaņā ar *décret 69-140 du 6 février 1969 relatif aux concessions d'outillage public dans les ports maritimes 6. pantu (navigation intérieure)*.

Ports autonomes, kas darbojas saskaņā ar *articles L 111-1 et suivants code des ports maritimes*.

Ports non autonomes, kas darbojas saskaņā ar *articles R 121-1 et suivants code des ports maritimes*.

Ostas, ko pārvalda reģionālās iestādes (*départements*) vai kas darbojas, pamatojoties uz koncesiju, jo piešķir reģionālās iestādes (*départements*) saskaņā ar *loi 86-663 du 22 juillet 1983 complétant la loi 83-8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition de compétences entre les communes, départements et l'État 6. pantu*.

ĪRIJA

Ostas, kas darbojas saskaņā ar *Harbour Acts 1946 to 1976*.

Port of Dun Laoghaire, kas darbojas saskaņā ar *State Harbours Act 1924*.

Port of Rosslare Harbour, kas darbojas saskaņā ar *Finguard and Rosslare Railways and Harbours Act 1899*.

ITĀLIJA

Valsts ostas un citas ostas, ko pārvalda *Capitaneria di Porto* saskaņā ar *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 32*.

Autonomās ostas (*enti portuali*), kas izveidotas ar speciāliem likumiem atbilstoši *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327 19. pantam*.

LUKSEMBURGA

Port de Mertert, kas izveidota un darbojas saskaņā ar *loi du 22 juillet 1963 relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle*.

NĪDERLANDE

Havenbedrijven, kas izveidota un darbojas saskaņā ar *Gemeentewet van 29 juni 1851*.

Havenschap Vlissingen, kas izveidota ar *wet van 10 september 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Vlissingen*.

Havenschap Terneuzen, kas izveidota ar *wet van 8 april 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Terneuzen*.

Havenschap Delfzijl, kas izveidota ar *wet van 31 juli 1957 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Delfzijl*.

Industrie- en havenschap Moerdijk, kas izveidota ar *gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Industrie- en havenschap Moerdijk van 23 oktober 1970*, ko apstiprināja ar *Koninklijke Besluit nr. 23 van 4 maart 1972*.

PORTUGĀLE

Porto do Lisboa, kas izveidota saskaņā ar *Decreto Real do 18 de Fevereiro de 1907* un darbojas saskaņā ar *Decreto-Lei n° 36976 de 20 de Julho de 1948*.

Porto do Douro e Leixões, kas izveidota saskaņā ar *Decreto-Lei n° 36977 de 20 de Julho de 1948*.

Porto de Sines, kas izveidota saskaņā ar *Decreto-Lei n° 508/77 de 14 de Dezembro de 1977*.

Portos de Setúbal, Aveiro, Figueira de Foz, Viana do Castelo, Portimão e Faro, kas darbojas saskaņā ar *Decreto-Lei n° 37754 de 18 de Fevereiro de 1950*.

APVIENOTĀ KARALISTE

Harbour Authorities, kā tās paredzētas *Harbours Act 1964 57. daļā*, kuras pārvadātājiem pa jūras vai iekšzemes ūdensceļiem sniedz ostu pakalpojumus.

X PIELIKUMS

TELEKOMUNIKĀCIJU TĪKLU APSAIMNIEKOŠANA VAI TELEKOMUNIKĀCIJU PAKALPOJUMU
SNIEGŠANA

BEĻĢIJA

Régie des télégraphes et des téléphones/Regie van Telegrafie en Telefonie.

DĀNIJA

Kjøbenhavns Telefon Aktieselskab.

Jydsk Telefon.

Fyns Telefon.

Statens Teletjeneste.

Tele Sønderjylland.

VĀCIJA

Deutsche Bundespost — Telekom.

Mannesmann — Mobilfunk GmbH.

GRIEĶIJA

OTE/Hellenic Telecommunications Organization.

SPĀNIJA

Compañía Telefónica Nacional de España.

FRANCIJA

Direction générale des télécommunications.

Transpac.

Telecom service mobile.

Société française de radiotéléphone.

ĪRIJA

Telecom Éireann.

ITĀLIJA

Amministrazione delle poste e delle telecomunicazioni.

Azienda di stato per i servizi telefonici.

Société italiana per l'esercizio telefonico SpA.

Italcable.

Telespazio SpA.

LUKSEMBURGA

Administration des postes et télécommunications.

NĪDERLANDE

Koninklijke PTT Nederland NV un filiāles ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ izņemot PTT POST BV.

PORTUGĀLE

Telefones de Lisboa e Porto, SA.

Companhia Portuguesa Rádio Marconi.

Correios e Telecomunicações de Portugal.

APVIENOTĀ KARALISTE

British Telecommunications plc.

Mercury Communications Ltd.

City of Kingston upon Hull.

Racal Vodafone.

Telecoms Securicor Cellular Radio Ltd (Cellnet).

XI PIELIKUMS

EIROPAS KOPIENU SAIMNIECISKO DARBĪBU VISPĀRĒJĀ KLASIFIKĀCIJĀ NOTEIKTAIS
PROFESIONĀLO DARBĪBU SARAKSTS

Klases	Grupas	Apakšgru- pas un punkti	Apraksts
50			CELTNIECĪBA UN INŽENIERBŪVNICĪBA
	500		Vispārēji celtniecības un inženierbūvniecības darbi (bez īpašas speci- fikācijas) un nojaukšanas darbi
		500.1	Vispārēji celtniecības un inženierbūvniecības darbi (bez īpašas speci- fikācijas)
		500.2	Nojaukšanas darbi
	501		Dzīvokļu, biroju namu, slimnīcu un citu gan dzīvojamo, gan sabiedrisko ēku būve
		501.1	Galvenie būvuzņēmēji
		501.2	Jumtu segumi
		501.3	Skursteņu, ceļu un pavadu būve
		501.4	Hidroizolācija
		501.5	Ārsienu rekonstrukcija un ekspluatācija (pārkrāsošana, tīrīšana utt.)
		501.6	Sastatņu uzstādīšana un demontāža
		501.7	Citas specifiskas darbības saistībā ar būvdarbiem (ieskaitot namdarū dar- bus)
	502		Inženierbūvniecība: ceļu, tiltu, dzelzceļu utt. būves
		502.1	Vispārēji inženierbūvniecības darbi
		502.2	Grunts pārvietošana (grāvju rakšana)
		502.3	Tiltu, tuneļu un šahtu būve, urbšana
		502.4	Hidrotehniskās būves (upes, kanāli, ostas, straumes, ezeri un dambji)
		502.5	Ceļu būve (ieskaitot īpašu lidostu un starta ceļu būvi)
		502.6	Specializēti būvdarbi saistībā ar ūdeni (t.i., apūdeņošanu, zemes melio- rāciju, ūdensapgādi, notekūdeņu izvadīšanu, kanalizāciju utt.)
		502.7	Specializētas darbības citās inženierbūvniecības jomās
	503		Montāža (iekārtas un armatūras)
		503.1	Vispārēji montāžas darbi
		503.2	Gāzes armatūra un cauruļvadu likšana, un sanitāro iekārtu uzstādīšana
		503.3	Apkures un ventilācijas aparatūras uzstādīšana (centrālāpkure, gaisa kondicionēšana, ventilācija)
		503.4	Skaņas un siltuma izolācija; vibrāciju izolācija
		503.5	Elektroiekārtas
		503.6	Antenu, zibensnovedēju, tālruņu utt. uzstādīšana
	504		Celtniecības pabeigšanas darbi
		504.1	Vispārēji celtniecības pabeigšanas darbi
		504.2	Apmešana
		504.3	Galdnieka darbi, kas tieši saistīti ar pēcceltniecības montāžu un uzstādīš- anu (ieskaitot parketa grīdu likšanu)
		504.4	Krāsošana, iestiklošana un tapsēšana
		504.5	Flizēšana un cita veida grīdu un sienu apstrāde
		504.6	Citi celtniecības pabeigšanas darbi (kamīnu ierīkošana utt.)

XII PIELIKUMS

A ATKLĀTĀS PROCEDŪRAS

1. Līgumslēdzēja subjekta nosaukums, adrese, tālruņa numurs, telegrāfiskā adrese, teleksa un telefaksa numurs.
2. Līguma veids (piegāde, būvdarbi vai pakalpojumi, vajadzības gadījumā, norādīt, ka tā ir vispārīga vienošanās). Pakalpojuma kategorija XVI pielikuma A daļas vai XVI pielikuma B daļas nozīmē un apraksts (CPC klasifikācija).
3. Piegādes vieta, pakalpojuma izpildes objekts vai vieta.
4. Piegādēm un būvdarbiem:
 - a) piegādājamo preču veids un daudzums;
vai
sniedzamo pakalpojumu veids un apjoms un būvdarbu vispārējs apraksts;
 - b) norāde par to, vai piegādātāji var iesniegt piedāvājumus par daļu un/vai par visām prasītajām precēm. Ja būvdarbu līgumu gadījumā būvdarbi vai līgums ir sadalīts vairākās kārtās, tad — atsevišķas kārtas pēc lieluma un iespēja iesniegt piedāvājumus par vienu, vairākām vai visām kārtām;
 - c) būvdarbu līgumiem:
informācija par būvdarbu vai līguma mērķi, ja līgums paredz arī projektu izstrādi.
5. Pakalpojumiem:
 - a) norāde par to, vai pakalpojuma sniegšana normatīvos vai administratīvos aktos ir paredzēta konkrētai profesijai;
 - b) atsauce uz normatīvu vai administratīvu aktu;
 - c) norāde par to, vai juridiskām personām ir jānorāda par pakalpojumu sniegšanu atbildīgo darbinieku vārdi un profesionālā kvalifikācija;
 - d) norāde par to, vai pakalpojumu sniedzēji var iesniegt piedāvājumus par daļu no attiecīgiem pakalpojumiem.
6. Atļauja iesniegt variantus.
7. Atkāpe no Eiropas specifikāciju izmantošanas saskaņā ar 13. panta 6. punktu.
8. Pakalpojumu sniegšanas vai pabeigšanas termiņš vai pakalpojumu līguma darbības termiņš.
9.
 - a) Adrese, kur var lūgt līguma dokumentus vai papildu dokumentus;
 - b) vajadzības gadījumā, apjoms un maksāšanas noteikumi summai, kas jāmaksā, lai iegūtu šādus dokumentus.
10.
 - a) Piedāvājumu pieņemšanas termiņš;
 - b) adrese, uz kādu tie jāsūta;
 - c) valoda vai valodas, kādās tie jā sagatavo.
11.
 - a) Vajadzības gadījumā, personas, kas pilnvarotas piedalīties piedāvājumu atvēršanā;
 - b) piedāvājumu atvēršanas diena, laiks un vieta.
12. Vajadzības gadījumā, visas vajadzīgās iemaksas un garantijas.
13. Galvenie finansēšanas un samaksas noteikumi un/vai atsauces uz noteikumiem, kuros tie ietverti.
14. Vajadzības gadījumā, kādā juridiskā formā jābūt piegādātāju, būvuzņēmēju vai pakalpojumu sniedzēju grupējumam, kam piešķir līgumu.
15. Obligātie saimnieciskie un tehniskie nosacījumi, kas jāievēro piegādātājam, būvuzņēmējam vai pakalpojumu sniedzējam, kam piešķir līgumu.

16. Laiks, kurā pretendents jāuztur spēkā viņa piedāvājums.
17. Līguma piešķiršanas kritēriji. Kritērijus, kas nav zemākā cena, min tad, ja tie nav ietverti līguma dokumentos.
18. Cita informācija.
19. Vajadzības gadījumā, atsauce uz periodiskā informatīvā paziņojuma, uz kuru attiecas konkrētais līgums, publikāciju *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.
20. Diena, kad līgumslēdzēji subjekti nosūta paziņojumu.
21. Diena, kad paziņojums saņemts Eiropas Kopienu Oficiālo publikāciju birojā (to paziņo minētais birojs).

B SLĒGTAS PROCEDŪRAS

1. Līgumslēdzēja subjekta nosaukums, tālruņa numurs, telegrāfiskā adrese, teleksa un telefaksa numurs.
2. Līguma veids (piegāde, būvdarbi vai pakalpojumi, vajadzības gadījumā, norādīt, ka tā ir vispārīga vienošanās). Pakalpojuma kategorija XVI pielikuma A daļas vai XVI pielikuma B daļas nozīmē un apraksts (CPC klasifikācija).
3. Piegādes vieta, pakalpojuma izpildes objekts vai vieta.
4. Piegādēm un būvdarbiem:
 - a) piegādājamo preču veids un daudzums;
vai
sniedzamo pakalpojumu veids un apjoms un būvdarbu vispārējs apraksts;
 - b) norāde par to, vai piegādātāji var iesniegt piedāvājumus par daļu un/vai par visām prasītajām precēm. Ja būvdarbu līgumu gadījumā būvdarbi vai līgums ir sadalīts vairākās kārtās, tad — atsevišķas kārtas pēc lieluma un iespēja iesniegt piedāvājumus uz vienu, vairākām vai visām kārtām;
 - c) būvdarbu līgumiem:
informācija par būvdarbu vai līguma mērķi, ja līgums paredz arī projektu izstrādi.
5. Pakalpojumiem:
 - a) norāde par to, vai pakalpojuma sniegšana normatīvos vai administratīvos aktos ir paredzēta konkrētai profesijai;
 - b) atsauce uz normatīvu vai administratīvu aktu;
 - c) norāde par to, vai juridiskām personām ir jānorāda par pakalpojumu sniegšanu atbildīgo darbinieku vārdi un profesionālā kvalifikācija;
 - d) norāde par to, vai piegādātāji var iesniegt piedāvājumus par daļu no attiecīgiem pakalpojumiem.
6. Atļauja iesniegt variantus.
7. Atkāpe no Eiropas specifikāciju izmantošanas saskaņā ar 18. panta 6. punktu.
8. Piegādes vai izpildes termiņš, vai pakalpojumu līguma darbības termiņš.
9. Vajadzības gadījumā, kādā juridiskā formā jābūt piegādātāju, būvuzņēmēju vai pakalpojumu sniedzēju grupējumam, kam piešķir līgumu.
10.
 - a) Dalības pieteikumu pieņemšanas termiņš;
 - b) adrese, uz kādu tie jāsūta;
 - c) valoda vai valodas, kādās tie jāsaņem.
11. Pēdējā diena, kad jānosūta uzaicinājumi uz konkursu.
12. Vajadzības gadījumā, visas vajadzīgās iemaksas un garantijas.
13. Galvenie finansēšanas un samaksas noteikumi un/vai atsauces uz noteikumiem, kuros tie ietverti.
14. Informācija par piegādātāja, būvuzņēmēja vai pakalpojumu sniedzēja stāvokli un obligātajiem saimnieciskajiem un tehniskajiem nosacījumiem, kas viņam jāievēro.
15. Līguma piešķiršanas kritēriji, ja tie nav minēti uzaicinājumā uz konkursu.
16. Cita informācija.
17. Vajadzības gadījumā, norāde uz periodiskā informatīvā paziņojuma, uz kuru attiecas konkrētais līgums, publikāciju *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.
18. Diena, kad līgumslēdzēji subjekti nosūta paziņojumu.
19. Diena, kad paziņojums saņemts Eiropas Kopienu Oficiālo publikāciju birojā (to paziņo minētais birojs).

C SARUNU PROCEDŪRAS

1. Līgumslēdzēja subjekta nosaukums, tālruņa numurs, telegrāfiskā adrese, teleksa un telefaksa numurs.
2. Līguma veids (piegāde, būvdarbi vai pakalpojumi, vajadzības gadījumā, norādīt, ka tā ir vispārīga vienošanās).
Pakalpojuma kategorija XVI pielikuma A daļas vai XVI pielikuma B daļas nozīmē un apraksts (CPC klasifikācija).
3. Piegādes vieta, pakalpojuma izpildes objekts vai vieta.
4. Piegādēm un būvdarbiem:
 - a) piegādājamo preču veids un daudzums;
vai
sniedzamo pakalpojumu veids un apjoms un būvdarbu vispārējs apraksts;
 - b) norāde par to, vai piegādātāji var iesniegt piedāvājumus par daļu un/vai par visām prasītajām precēm. Ja būvdarbu līgumu gadījumā būvdarbi vai līgums ir sadalīts vairākās kārtās, tad — atsevišķas kārtas pēc lieluma un iespēja iesniegt piedāvājumus uz vienu, vairākām vai visām kārtām;
 - c) būvdarbu līgumiem:
informācija par būvdarbu vai līguma mērķi, ja līgums paredz arī projektu izstrādi.
5. Pakalpojumiem:
 - a) norāde par to, vai pakalpojuma sniegšana normatīvos vai administratīvos aktos ir paredzēta konkrētai profesijai;
 - b) atsauce uz normatīvu vai administratīvu aktu;
 - c) norāde par to, vai juridiskām personām ir jānorāda par pakalpojumu sniegšanu atbildīgo darbinieku vārdi un profesionālā kvalifikācija;
 - d) norāde par to, vai piegādātāji var iesniegt piedāvājumus par daļu no attiecīgiem pakalpojumiem.
6. Atkāpe no Eiropas specifikāciju izmantošanas saskaņā ar 18. panta 6. punktu.
7. Piegādes vai izpildes termiņš, vai pakalpojumu līguma darbības termiņš.
8.
 - a) Piedāvājumu pieņemšanas termiņš;
 - b) adrese, uz kādu tie jāsūta;
 - c) valoda vai valodas, kādās tie jāsaņem.
9. Vajadzības gadījumā, visas vajadzīgās iemaksas un garantijas.
10. Galvenie finansēšanas un samaksas noteikumi un/vai atsauces uz noteikumiem, kuros tie ietverti.
11. Vajadzības gadījumā, kādā juridiskā formā jābūt piegādātāju, būvuzņēmēju vai pakalpojumu sniedzēju grupējumam, kam piešķir līgumu.
12. Informācija par piegādātāja, būvuzņēmēja vai pakalpojumu sniedzēja stāvokli un obligātajiem saimnieciskajiem un tehniskajiem nosacījumiem, kas viņam jāievēro.
13. Vajadzības gadījumā, to piegādātāju, būvuzņēmēju vai pakalpojumu sniedzēju vārdi vai nosaukumi un adreses, ko līgumslēdzējs subjekts jau ir izraudzījis.
14. Vajadzības gadījumā, diena(s), kad paziņojumi iepriekš publicēti *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.
15. Cita informācija.
16. Vajadzības gadījumā, norāde uz periodiskā informatīvā paziņojuma, uz kuru attiecas konkrētais līgums, publikāciju *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.
17. Diena, kad līgumslēdzēji subjekti nosūta paziņojumu.
18. Diena, kad paziņojums saņemts Eiropas Kopienu Oficiālo publikāciju birojā (to paziņo minētais birojs).

*XIII PIELIKUMS***PAZIŅOJUMS PAR VĒRTĒŠANAS SISTĒMAS ESAMĪBU**

1. Līgumslēdzēja subjekta nosaukums, tālruņa numurs, telegrāfiskā adrese, teleksa un telefaksa numurs.
 2. Vērtēšanas sistēmas mērķis.
 3. Adrese, kur var iegūt noteikumus par vērtēšanas sistēmu (ja atšķiras no 1. punktā minētās adrese).
 4. Vajadzības gadījumā, vērtēšanas sistēmas darbības ilgums.
-

XIV PIELIKUMS

PERIODISKS INFORMATĪVS PAZIŅOJUMS

A *Par piegādes līgumiem*

1. Nosaukums, adrese, tālruņa numurs, telegrāfiskā adrese, teleksa un faksa numurs līgumslēdzējam subjektam un dienestam, no kā var iegūt papildu informāciju.
2. Sniedzamo pakalpojumu vai piegādājamo ražojumu veids un daudzums vai vērtība.
3. a) Paredzētā līguma(u) piešķiršanas procedūru sākšanas diena (ja tā ir zināma);
b) izmantojamais piešķiršanas procedūras veids.
4. Cita informācija (piemēram, norādīt, ja konkursu izsludinās vēlāk).
5. Diena, kad līgumslēdzēji subjekti nosūta paziņojumu.
6. Diena, kad paziņojums saņemts Eiropas Kopienu Oficiālo publikāciju birojā (to paziņo minētais birojs).

B *Par būvdarbu līgumiem*

1. Līgumslēdzēja subjekta nosaukums, adrese, telegrāfiskā adrese, tālruņa, teleksa un telefaksa numurs.
2. a) Objekts;
b) sniedzamo pakalpojumu veids un apjoms, būvdarbu galvenās iezīmes vai kārtu galvenās iezīmes ar atsauci uz būvdarbiem;
c) sniedzamā pakalpojuma paredzamās izmaksas.
3. a) Izmantojamais piešķiršanas procedūras veids;
b) diena, kad paredzēts sākt līguma vai līgumu piešķiršanas procedūras;
c) diena, kad paredzēts sākt būvdarbus;
d) plānotais darba pabeigšanas grafiks.
4. Būvdarbu finansēšanas un cenu pārskatīšanas noteikumi.
5. Cita informācija (piemēram, norādīt, ja konkursu izsludinās vēlāk).
6. Diena, kad līgumslēdzēji subjekti nosūta paziņojumu.
7. Diena, kad paziņojums saņemts Eiropas Kopienu Oficiālo publikāciju birojā (to paziņo minētais birojs).

C *Par pakalpojumu līgumiem*

1. Nosaukums, adrese, tālruņa numurs, telegrāfiskā adrese, teleksa un faksa numurs līgumslēdzējai iestādei un dienestam, no kā var iegūt papildu informāciju.
2. Paredzētais līgumu kopapjoms katrā no XVI pielikuma A daļā uzskaitītajām pakalpojumu kategorijām.
3. a) Paredzētā līguma(u) piešķiršanas procedūru sākšanas diena (ja tā ir zināma);
b) izmantojamais piešķiršanas procedūras veids.
4. Cita informācija (piemēram, norādīt, ja konkursu izsludinās vēlāk).
5. Diena, kad līgumslēdzēji subjekti nosūta paziņojumu.
6. Diena, kad paziņojums saņemts Eiropas Kopienu Oficiālo publikāciju birojā (to paziņo minētais birojs).

XV PIELIKUMS

PAZIŅOJUMS PAR PIEŠKIRTIEM LĪGUMIEM

I Informācija publicēšanai Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī

1. Līgumslēdzēja subjekta nosaukums un adrese.
2. Līguma veids (piegāde, būvdarbi vai pakalpojumi, vajadzības gadījumā, norādīt, ka tā ir vispārīga vienošanās).
3. Vismaz īsa norāde par piegādāto ražojumu, veikto būvdarbu vai sniegto pakalpojumu veidu.
4. a) Konkursa izsludināšanas forma (paziņojums par vērtēšanas procedūras esamību, periodisks informatīvs paziņojums, uzaicinājums uz konkursu);
b) atsauce uz paziņojuma publikāciju *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*;
c) ja līgumi piešķirti, iepriekš neizsludinot konkursu — norāde attiecīgi uz 20. panta 2. punktu vai 16. pantu.
5. Piešķiršanas procedūra (atklātā, slēgta vai sarunu).
6. Saņemto piedāvājumu skaits.
7. Līguma piešķiršanas diena.
8. Cena, kas samaksāta par pirkumiem par pazeminātām cenām, ievērojot 20. panta 2. punkta j) apakšpunktu.
9. Uzvarējušā piegādātāja(u), būvuzņēmēja(u) vai pakalpojumu sniedzēja(u) vārds(i) vai nosaukums(i) un adrese(s).
10. Vajadzības gadījumā norādīt, vai par līgumu ir noslēgti vai var tikt noslēgti apakšlīgumi.
11. Papildu informācija:
 - līguma summa un līguma daļa, ko ar apakšlīgumu var nodot trešām personām,
 - piešķiršanas kritēriji,
 - samaksātā cena (vai cenu diapazons).

II Informācija, ko nav paredzēts publicēt

12. Piešķirto līgumu skaits (ja līgumi piešķirti vairākiem piegādātājiem).
13. Katra piešķirtā līguma vērtība.
14. Ražojuma vai pakalpojuma izcelsmes valsts (EEK izcelsme vai izcelsme ārpus Kopienas, ja pēdējā, tad norādot trešās valstis).
15. Vai piemēroti Eiropas specifikāciju izmantošanas izņēmumi, kā to paredz 18. panta 6. punkts? Ja ir, tad — kādi?
16. Kādus piešķiršanas kritērijus izmantoja (saimnieciski visizdevīgākais, zemākā cena, kritēriji, kas atļauti saskaņā ar 35. pantu)?
17. Vai līgumu piešķīra pretendētam, kas iesniedza variantu saskaņā ar 34. panta 3. punktu?
18. Vai kādu piedāvājumu noraidīja saskaņā ar 34. panta 5. punktu, pamatojoties uz to, ka tas bija nesamērīgi lēts?
19. Diena, kad līgumslēdzēji subjekti nosūta paziņojumu.
20. Šsddirektīvas XVI pielikuma B daļā uzskaitīto pakalpojumu līgumiem — līgumslēdzēja subjekta piekrišana paziņojuma publicēšanai (24. panta 3. punkts).

XVI A PIELIKUMS

PAKALPOJUMI 15. PANTA NOZĪMĒ

Kategorija	Priekšmets	CPC norādes Nr.
1	Apkopes un remonta pakalpojumi	6112, 6122, 633, 886
2	Sauszemes transporta pakalpojumi ⁽¹⁾ , ieskaitot bruņu automobiļu pakalpojumus un kurjera pakalpojumus, izņemot pasta pārvadājumus	712 (izņemot 71235), 7512, 87304
3	Pasažieru un kravas gaisa transporta pakalpojumi, izņemot pasta pārvadājumus	73 (izņemot 7321)
4	Pasta pārvadājumi pa sauszemi ⁽¹⁾ un gaisu	71235, 7321
5	Telekomunikāciju pakalpojumi ⁽²⁾	752
6	Finanšu pakalpojumi a) apdrošināšanas pakalpojumi b) banku un ieguldījumu pakalpojumi ⁽³⁾	ex 81 812, 814
7	Datorpakalpojumi un ar tiem saistīti pakalpojumi	84
8	Pētniecības un attīstības pakalpojumi ⁽⁴⁾	85
9	Revīzijas un grāmatvedības pakalpojumi	862
10	Tirgus izpētes un sabiedriskās domas aptaujas pakalpojumi	864
11	Vadības konsultāciju pakalpojumi ⁽⁵⁾ un ar tiem saistīti pakalpojumi	865, 866
12	Arhitektu pakalpojumi; inženierzinātņu pakalpojumi un kompleksie inženierzinātņu pakalpojumi; pilsētu plānošanas ainavu ierīkošanas pakalpojumi; saistīti zinātniski un tehniski konsultāciju pakalpojumi; tehnisko pārbaužu un analīžu pakalpojumi	867
13	Reklāmas pakalpojumi	871
14	Ēku tīrīšanas pakalpojumi un īpašumu apsaimniekošanas pakalpojumi	874 82201, 82206
15	Izdošanas un iespiešanas pakalpojumi par samaksu vai uz līguma pamata	88442
16	Notekūdeņu un atkritumu izvades pakalpojumi, sanitārijas un līdzīgi pakalpojumi	94

⁽¹⁾ Izņemot dzelzceļa transporta pakalpojumus, uz ko attiecas 18. kategorija.

⁽²⁾ Izņemot balsis telefonijas, teleksa, radiotelefonijas, peidzeru un pavadoņu pakalpojumus.

⁽³⁾ Izņemot līgumus par vērtspapīru vai citu finanšu instrumentu izdošanas, tirdzniecības, pirkšanas vai pārskaitīšanas pakalpojumus un centrālo banku pakalpojumus.

⁽⁴⁾ Izņemot tos pētniecības un attīstības pakalpojumu līgumus, kuru labumi pilnībā neuzkrājas līgumslēdzēja subjekta izmantošanai savu darbību veikšanai, ar nosacījumu, ka līgumslēdzējs subjekts pilnībā atlīdzina par sniegtajiem pakalpojumiem.

⁽⁵⁾ Izņemot arbitražas un samierināšanas pakalpojumus.

XVI B PIELIKUMS

PAKALPOJUMI 16. PANTA NOZĪMĒ

Kategorija	Priekšmets	CPC norādes Nr.
17	Viesnīcu un restorānu pakalpojumi	64
18	Dzelzceļa transporta pakalpojumi	711
19	Ūdenstransporta pakalpojumi	72
20	Papildu un palīgpārvaldījumu pakalpojumi	74
21	Juristu pakalpojumi	861
22	Personāla sadales un nodrošinājuma pakalpojumi	872
23	Izmeklēšanas un apsardzes pakalpojumi (izņemot bruņu automobiļu pakalpojumus)	873 (izņemot 87304)
24	Izglītības un arodizglītības pakalpojumi	92
25	Medicīnas un sociālie pakalpojumi	93
26	Atpūtas, kultūras un sporta pakalpojumi	96
27	Citi pakalpojumi	

XVII PIELIKUMS

PAZIŅOJUMI PAR PROJEKTU KONKURSIEM

1. Nosaukums, adrese, tālruņa numurs, telegrāfiskā adrese, teleksa un faksa numurs līgumslēdzējai iestādei un dienestam, no kā var iegūt attiecīgos dokumentus.
 2. Projekta apraksts.
 3. Konkursa veids: atklāts vai slēgts.
 4. Atklātiem konkursiem: projektu pieņemšanas termiņš.
 5. Slēgtiem konkursiem:
 - a) paredzamais dalībnieku skaits vai to diapazons;
 - b) vajadzības gadījumā, jau atlasīto dalībnieku vārdi vai nosaukumi;
 - c) kritēriji, ko piemēro, atlasot dalībniekus;
 - d) dalības pieteikumu pieņemšanas termiņš.
 6. Vajadzības gadījumā, norāde par to, vai dalība ir paredzēta kādai konkrētai profesijai.
 7. Kritēriji, ko piemēro, vērtējot projektus.
 8. Vajadzības gadījumā, izraudzīto žūrijas locekļu vārdi.
 9. Norāde par to, vai žūrijas lēmums ir noteikti jāievēro līgumslēdzējai iestādei.
 10. Vajadzības gadījumā, piešķiramo godalgu skaits un vērtība.
 11. Vajadzības gadījumā, maksājumu precizējums visiem dalībniekiem.
 12. Norāde par to, vai godalgu ieguvējiem ir tiesības uz jebkādu papildu līgumu piešķiršanu.
 13. Cita informācija.
 14. Paziņojuma nosūtīšanas diena.
 15. Diena, kad paziņojums saņemts Eiropas Kopienu Oficiālo publikāciju birojā.
-

XVIII PIELIKUMS

PROJEKTU KONKURSU REZULTĀTI

1. Līgumslēdzēja subjekta nosaukums, adrese, telegrāfiskā adrese, tālrunis, teleksa un telefaksa numurs.
 2. Projekta apraksts.
 3. Kopējais dalībnieku skaits.
 4. Ārvalstu dalībnieku skaits.
 5. Konkursa uzvarētājs(i).
 6. Vajadzības gadījumā, godalga(s).
 7. Cita informācija.
 8. Atsauce uz paziņojumu par projektu konkursu.
 9. Paziņojuma nosūtīšanas diena.
 10. Diena, kad paziņojums saņemts Eiropas Kopienų Oficiālo publikāciju birojā.
-